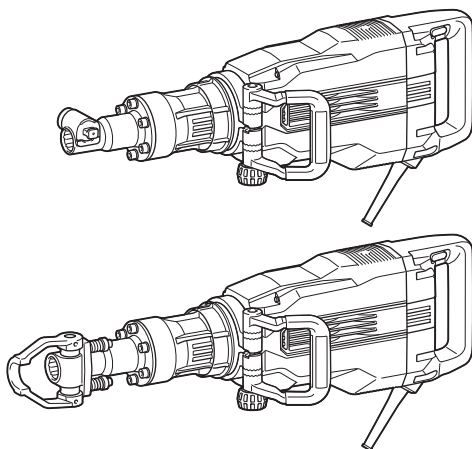
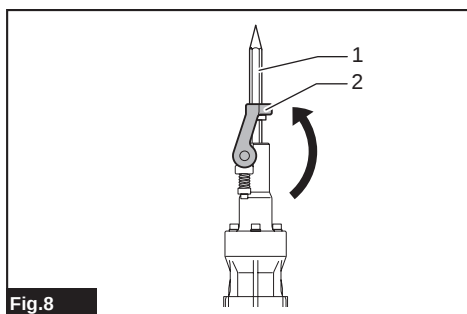
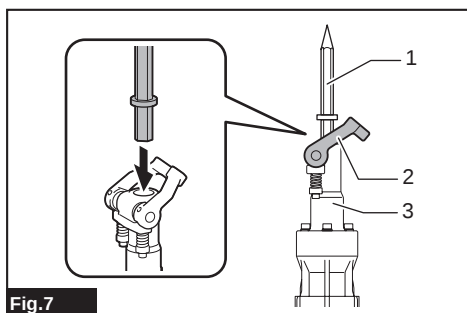
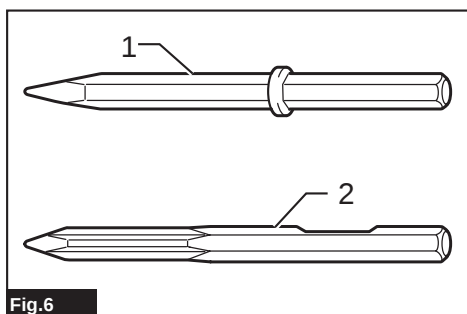
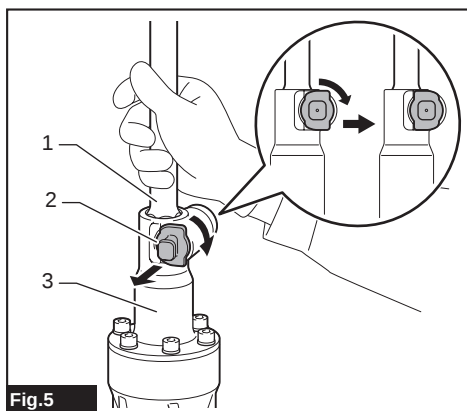
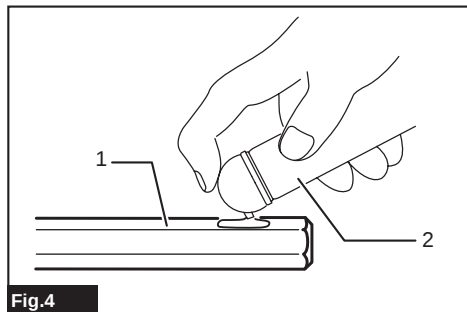
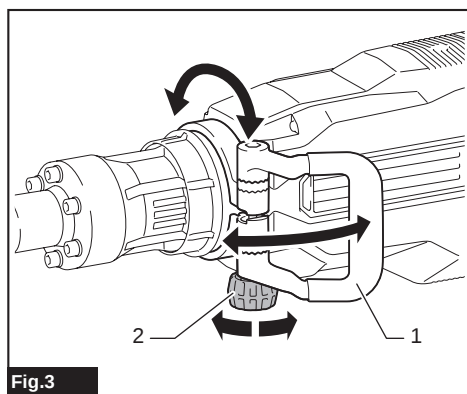
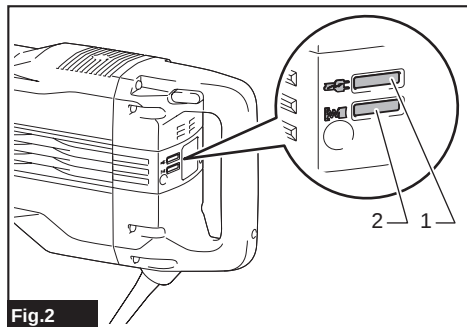
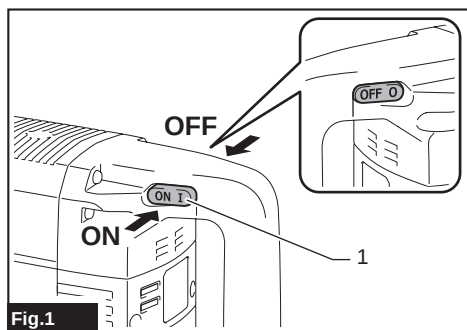


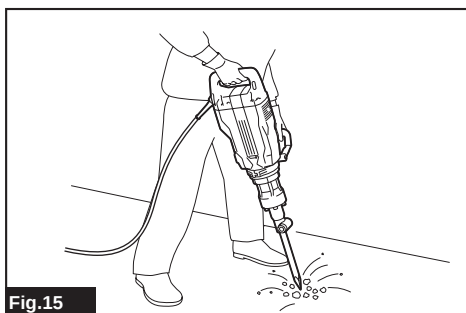
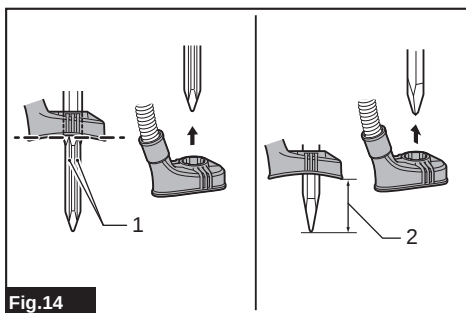
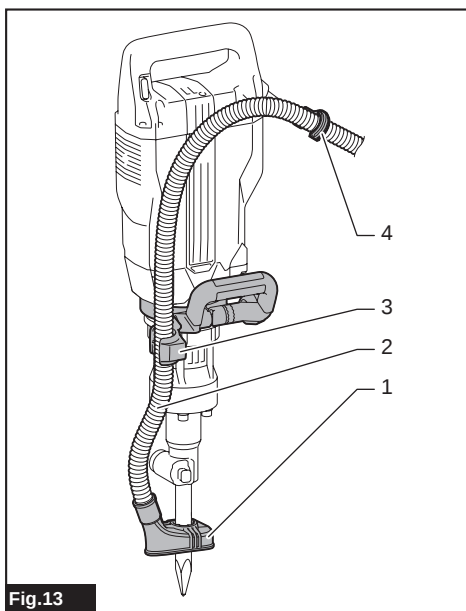
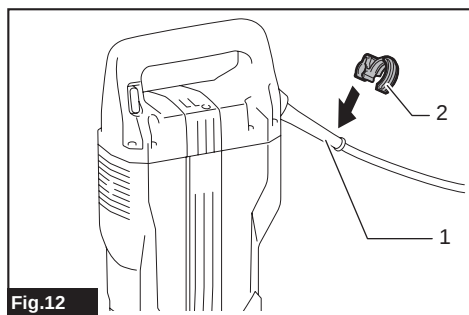
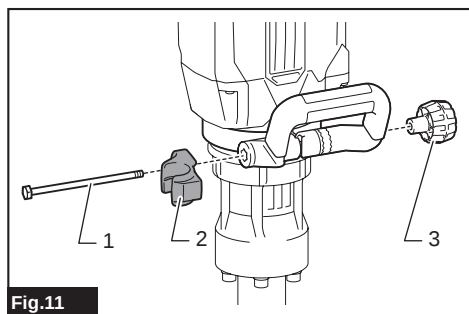
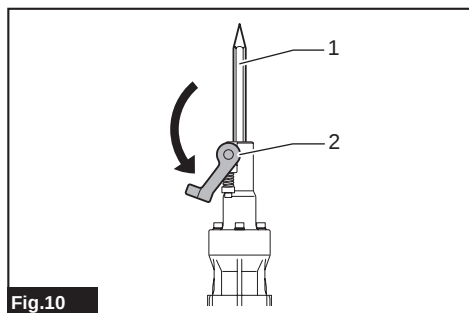
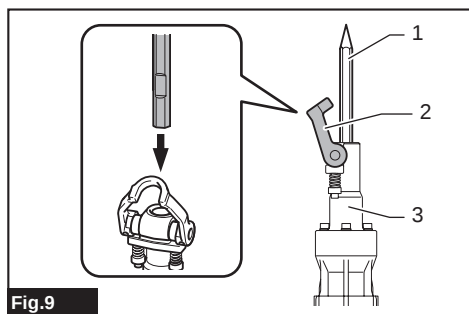


EN	Electric Breaker	INSTRUCTION MANUAL	4
SL	Električno rušilno kladivo	NAVODILA ZA UPORABO	8
SQ	Thyerës elektrik	MANUALI I PËRDORIMIT	13
BG	Електрически къртач	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	18
HR	Električni udarni čekić	PRIRUČNIK S UPUTAMA	23
MK	Електричен кршач	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	28
SR	Електрични чекић	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	33
RO	Întreprupător de circuit electric	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	38
UK	Електричний відбійний молоток	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	43
RU	Электрический Отбойный Молоток	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	48

HM1511
HM1501
HM1512
HM1502







SPECIFICATIONS

Model:	HM1511	HM1501	HM1512	HM1502
Blows per minute	1,300 min ⁻¹			
Overall length	781 mm		809 mm	
Net weight	19.2 kg	18.4 kg	20.4 kg	19.7 kg
Safety class	II/III			
Soft no-load rotation function	✓	-	✓	-

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s). The lightest and heaviest combination, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

Intended use

The tool is intended for chiselling work in concrete, brick, stone and asphalt as well as for driving and compacting with appropriate accessories.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745-2-6:

Model HM1511

Sound pressure level (L_{pA}) : 85 dB(A)

Sound power level (L_{WA}) : 105 dB (A)

Uncertainty (K) : 1.57 dB(A)

Model HM1501

Sound pressure level (L_{pA}) : 84 dB(A)

Sound power level (L_{WA}) : 104 dB (A)

Uncertainty (K) : 2.02 dB(A)

Model HM1512

Sound pressure level (L_{pA}) : 84 dB(A)

Sound power level (L_{WA}) : 104 dB (A)

Uncertainty (K) : 1.76 dB(A)

Model HM1502

Sound pressure level (L_{pA}) : 85 dB(A)

Sound power level (L_{WA}) : 105 dB (A)

Uncertainty (K) : 1.79 dB(A)

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: Wear ear protection.

⚠ WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745-2-6:

Model HM1511

Work mode: chiselling

Vibration emission ($a_{h, Chg}$) : 6.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model HM1501

Work mode: chiselling

Vibration emission ($a_{h, ID}$) : 14.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model HM1512

Work mode: chiselling

Vibration emission ($a_{h, ID}$) : 6.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model HM1502

Work mode: chiselling

Vibration emission ($a_{h, ID}$) : 14.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

EC Declaration of Conformity

For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

SAFETY WARNINGS

General power tool safety warnings

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Electric Breaker safety warnings

1. **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
3. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. **Wear a hard hat (safety helmet), safety glasses and/or face shield.** Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses. It is also highly recommended that you wear a dust mask and thickly padded gloves.
5. **Be sure the bit is secured in place before operation.**
6. **Under normal operation, the tool is designed to produce vibration.** The screws can come loose easily, causing a breakdown or accident. Check tightness of screws carefully before operation.
7. **In cold weather or when the tool has not been used for a long time, let the tool warm up for a while by operating it under no load.** This will loosen up the lubrication. Without proper warm-up, hammering operation is difficult.

8. **Always be sure you have a firm footing.** Be sure no one is below when using the tool in high locations.
9. **Hold the tool firmly with both hands.**
10. **Keep hands away from moving parts.**
11. **Do not leave the tool running.** Operate the tool only when hand-held.
12. **Do not point the tool at any one in the area when operating.** The bit could fly out and injure someone seriously.
13. **Do not touch the bit, parts close to the bit, or workpiece immediately after operation;** they may be extremely hot and could burn your skin.
14. **Some material contains chemicals which may be toxic.** Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.
15. **Do not touch the power plug with wet hands.**
16. **Before operation, make sure that there is no buried object such as electric pipe, water pipe or gas pipe in the working area.** Otherwise, the bit may touch them, resulting an electric shock, electrical leakage or gas leak.
17. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action

⚠ CAUTION: Before plugging in the tool, always check to see that the switch lever actuates properly and returns to the "OFF" position.

⚠ CAUTION: Switch can be locked in "ON" position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in "ON" position and maintain firm grasp on tool.

To start the tool, push the switch lever "ON (I)" on the left side of the tool. To stop the tool, push the switch lever "OFF (O)" on the right side of the tool.

► Fig. 1: 1. Switch lever

Indicator lamp

The power-ON indicator lamp lights up in green when the tool is plugged.

If the indicator lamp does not light up, the mains cord or the controller may be malfunction.

The indicator lamp lights up but the tool does not start even if the tool is switched on, the carbon brushes may be worn out, or the controller, the motor or the switch may be malfunction.

The service indicator lamp flickers up in red when the carbon brushes are nearly worn out to indicate that the tool needs servicing.

After approx. 8 hours of use, the motor will automatically be shut off.

- **Fig.2:** 1. Power-ON indicator lamp (green)
2. Service indicator lamp (red)

Electronic function

The tool is equipped with the electronic functions for easy operation.

- Soft no-load rotation function
(For Model HM1511, HM1512 only)
Blows at no load per minute becomes smaller than those on load in order to reduce vibration under no load, but this does not show trouble.
Once operation starts with a bit against concrete, blows per minute increase.
When temperature is low, the tool may not have this function even with the motor rotating.
- Soft start
The soft-start function minimizes start-up shock, and makes the machine start smoothly.

ASSEMBLY

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Side handle (auxiliary handle)

CAUTION: Always use the side handle to ensure safe operation.

CAUTION: After installing or adjusting the side handle, make sure that the side handle is firmly secured.

The side handle can be swung 360° on the vertical and secured at any desired position.

Loosen the clamp nut to swing the side handle to a desired position, and then tighten the clamp nut securely.

- **Fig.3:** 1. Side handle 2. Clamp nut

Installing or removing the bit

Grease

Clean the shank end of the bit and apply grease before installing the bit.

Coat the shank end of the bit beforehand with a small amount of grease (about 0.5 - 1 g). This chuck lubrication assures smooth action and longer service life.

- **Fig.4:** 1. Shank end 2. Grease

Installing the bit

CAUTION: Always assure that the bit is securely retained by attempting to pull the bit out of the tool holder after completing the above procedure.

For Model HM1511, HM1501 only

With the notched portion on the shank of the bit facing toward the tool retainer, insert the bit into the tool holder as far as it will go. Then pull out and turn the tool retainer 180° to secure the bit.

- **Fig.5:** 1. Bit 2. Tool retainer 3. Tool holder

For Model HM1512, HM1502 only

This tool accepts bits either with or without a collar on its shank.

- **Fig.6:** 1. Bit with collar 2. Bit without collar

To install the bit, follow either procedure (1) or (2) described below.

NOTICE: The bit without a collar cannot be retained by procedure (1).

- (1) **For bits with a collar**

Pivot the tool retainer as shown in the figure.

Insert the bit into the tool holder as far as it will go.

When inserting the bit

- **Fig.7:** 1. Bit 2. Tool retainer 3. Tool holder

To secure the bit, return the tool retainer as shown in the figure.

When the bit is retained

- **Fig.8:** 1. Bit 2. Tool retainer

- (2) **For bits without a collar**

Pivot the tool retainer as shown in the figure.

With the notched portion of the bit facing the tool retainer shaft, insert the bit into the tool holder as far as it will go.

When inserting the bit

- **Fig.9:** 1. Bit 2. Tool retainer 3. Tool holder

To secure the bit, pivot the tool retainer as shown in the figure.

When the bit is retained

- **Fig.10:** 1. Bit 2. Tool retainer

Removing the bit

To remove the bit, follow the installation procedure in reverse.

Dust extractor attachment

Optional accessory

The dust extractor attachment is intended for reducing blown-away dust and particles when chiseling in a ceramic material such as concrete.

1. Install the hose holder (A).

Loosen the clamp nut, and then remove the hex bolt. Install the hose holder (A) between the hex bolt and the clamp nut by tightening the clamp nut firmly.

► **Fig.11:** 1. Hex bolt 2. Hose holder (A) 3. Clamp nut

2. Attach the hose holder (C) to the cord guard.

► **Fig.12:** 1. Cord guard 2. Hose holder (C)

3. Attach the dust cover and the hose to the tool, and then fix the hose to the hose holders.

► **Fig.13:** 1. Dust cover 2. Hose 3. Hose holder (A)
4. Hose holder (C)

4. Connect the hose to the hose of the vacuum cleaner with the hose joint.

NOTE: If the hose is not included, attach the dust cover to the cleaner's joint or attach it to Makita's hose Ø28.

5. Adjust the distance between the dust cover and the tip of the chisel or bull point.

For the self sharpening bull point, adjust the dust cover not to veil the grooves of the self sharpening bull point.

For the bits other than the self sharpening bull point, the recommended distance is 30 mm to 100 mm.

► **Fig.14:** 1. Groove 2. 30 mm to 100 mm

OPERATION

CAUTION: Always use the side grip (auxiliary handle) and firmly hold the tool by both side grip and switch handle during operations.

CAUTION: Always make sure that the workpiece is secured before operation. Failure to properly secure the workpiece may cause the workpiece to move resulting in injury.

CAUTION: Do not pull the tool out forcibly even the bit gets stuck. Loss of control may cause injury.

CAUTION: Do not leave the tool stabbed in the workpiece. Otherwise the tool may start unintentionally and cause an injury.

Chipping/Scaling/Demolition

Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and apply slight pressure on the tool so that the tool will not bounce around, uncontrolled. Pressing very hard on the tool will not increase the efficiency.

► **Fig.15**

MAINTENANCE

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

Lubrication

CAUTION: This servicing should be performed by Makita Authorized Service Centers only.

This tool requires no hourly or daily lubrication because it has a grease-packed lubrication system. It should be relubricated regularly. Send the complete tool to Makita Authorized or Factory Service Center for this lubrication service.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Bull point
- Cold chisel
- Scaling chisel
- Clay spade
- Rammer
- Bit grease
- Dust extractor attachment
- Safety goggles
- Hammer carrier

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

TEHNIČNI PODATKI

Model:	HM1511	HM1501	HM1512	HM1502
Udarci na minuto	1.300 min ⁻¹			
Celotna dolžina	781 mm		809 mm	
Neto teža	19,2 kg	18,4 kg	20,4 kg	19,7 kg
Razred zaščite	□/II			
Funkcija mehkega zagona brez obremenitve	✓	-	✓	-

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža se lahko razlikuje glede na priključke. Najlažja in najtežja kombinacija v skladu s postopkom EPTA 01/2014 sta prikazani v preglednici.

Namenska uporaba

Orodje je namenjeno za klesanje betona, zidakov, kamnov in asfalta ter za vijačenje in stiskanje z ustreznimi pripomočki.

Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je po evropskih smernicah dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi v vtičnice brez ozemljitvenega voda.

Hrup

Običajna A-ovrednotena raven hrupa v skladu z EN60745-2-6:

Model HM1511

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 85 dB (A)
 Raven zvočne moči (L_{WA}): 105 dB (A)
 Odstopanje (K): 1,57 dB (A)

Model HM1501

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 84 dB (A)
 Raven zvočne moči (L_{WA}): 104 dB (A)
 Odstopanje (K): 2,02 dB (A)

Model HM1512

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 84 dB (A)
 Raven zvočne moči (L_{WA}): 104 dB (A)
 Odstopanje (K): 1,76 dB (A)

Model HM1502

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 85 dB (A)
 Raven zvočne moči (L_{WA}): 105 dB (A)
 Odstopanje (K): 1,79 dB (A)

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte zaščito za sluh.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravljevec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) v skladu z EN60745-2-6:

Model HM1511

Delovni način: klesanje
 Oddajanje tresljajev ($a_{h, Cheq}$): 6,5 m/s²
 Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Model HM1501

Delovni način: klesanje
 Emisije vibracij ($a_{h, ID}$): 14,5 m/s²
 Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Model HM1512

Delovni način: klesanje
 Emisije vibracij ($a_{h, ID}$): 14,5 m/s²
 Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Model HM1502

Delovni način: klesanje
 Emisije vibracij ($a_{h, ID}$): 14,5 m/s²
 Odstopanje (K): 1,5 m/s²

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravljaev mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Izjava o skladnosti ES

Samo za evropske države

Izjava ES o skladnosti je vključena v dodatek A, ki je priložen tem navodilom za uporabo.

VARNOSTNA OPOZORILA

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO: Preberite vsa varnostna opozorila in navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so dobavljeni skupaj z električnim orodjem. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

Varnostna opozorila za električno rušilno kladivo

1. Uporabljajte zaščito za sluh. Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
2. Uporabite pomožne ročaje, če so dobavljeni z orodjem. Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe oseb.
3. Če obstaja nevarnost, da bi z rezilnim orodjem prerezali skrito električno napeljavo ali lasten kabel, držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah. Če pride do stika z vodniki pod napetostjo, so pod napetostjo vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utрпи električni udar.
4. Nosite trdo pokrivalo (zaščitno čelado), zaščitna očala in/ali obrazno masko. Navadna ali sončna očala NISO zaščitna očala. Prav tako je zelo priporočljivo, da nosite protiprašno masko in debelo oblažinjene rokavice.

5. Pred delom se prepričajte, ali je nastavek trdno pritrjen.
6. Pri običajnih pogojih orodje oddaja vibracije. Vijaki lahko hitro popustijo, kar povzroči poškodbe orodja ali nesrečo. Pred delom skrbno preverite zategnjenost vijakov.
7. V hladnem vremenu ali če orodja dlje časa niste uporabljali, počakajte, da se orodje nekaj časa ogreva, tako da deluje brez obremenitve. To bo sprostito mazanje. Brez ustreznega ogrevanja bo udarno vijačenje oteženo.
8. Vedno zagotovite, da imate trden oprijem na podlagi, kjer stojite. Kadar uporabljate orodje na višini, se prepričajte, da spodaj ni nikogar.
9. Orodje trdno držite z obema rokama.
10. Ne približujte rok premikajočim se delom.
11. Orodja ne pustite delovati brez nadzora. Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
12. Med delom ne usmerjajte orodja v druge osebe v območju. Nastavek lahko odleti in povzroči hude telesne poškodbe.
13. Takoj po končani obdelavi se ne dotikajte nastavka, delov v bližini nastavka ali obdelovanca; lahko so zelo vroči in povzročijo opekline kože.
14. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.
15. Napajalnega vtiča se ne dotikajte z mokrimi rokami.
16. Pred delom se prepričajte, da v delovnem območju ni zakopan noben predmet, na primer električna, vodovodna ali plinska cev. Če se nastavek dotakne takšne cevi, lahko povzroči električni udar, uhajavi tok ali uhajanje plina.
17. Ne uporabljajte orodja brez obremenitve po nepotrebnem.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO: NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja. Zloraba ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

OPIS DELOVANJA

⚠ POZOR: Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitve orodja se prepričajte, da je orodje izklopljeno in izključeno z električnega omrežja.

Delovanje stikala

⚠ POZOR: Pred priključitvijo orodja na električno omrežje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za „OFF“.

⚠ POZOR: Stikalo lahko zaklenete v položaju za vklop „ON“ za lažje upravljanje med podaljšano uporabo. Bodite previdni pri zaklepanju orodja v položaju za vklop „ON“ in dobro držite orodje.

Za zagon orodja potisnite stikalno ročico za vklop "ON (I)" na levo stran orodja. Za ustavitev orodja potisnite stikalno ročico za izklop "OFF (I)" na desno stran orodja.

► **SI.1:** 1. Ročica stikala

Indikatorska lučka

Opozorilna lučka za vklop zasveti zeleno, ko orodje priključite v električno omrežje.

Če opozorilna lučka ne zasveti, sta lahko pokvarjena napajalni kabel ali elektronsko vezje.

Če opozorilna lučka sveti, orodje pa se ne zažene, čeprav je vklopljeno, sta ogleni krtački obrabljeni ali pa je prišlo do okvare motorja oziroma stikala.

Opozorilna lučka za servis začne utripati rdeče, ko so oglene ščetke skoraj izrabljene, da opozori na skorajšnji servis orodja.

Po pribl. 8 urah uporabe se bo motor samodejno zaustavil.

► **SI.2:** 1. Opozorilna lučka za vklop (zeleno)
2. Opozorilna lučka za servis (rdeča)

Elektronska funkcija

Orodje je opremljeno z elektronskimi funkcijami za enostavno delovanje.

- Funkcija mehkega zagona brez obremenitve (Samo za model HM1511, HM1512)
Udarci brez obremenitve na minuto postanejo manjši od tistih ob obremenitvi, da se zmanjšajo vibracije pri delovanju brez obremenitve, kar ne predstavlja težav.
Ko se delovanje začne z nastavkom, zarinjnim v beton, se udarci na minuto povečajo.
Ko je temperatura nizka, orodje morda ne bo imelo te funkcije, tudi ko se motor vrti.
- Mehki zagon
Funkcija mehkega zagona zmanjša sunek ob zagonu in omogoči gladek zagon stroja.

MONTAŽA

⚠ POZOR: Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je orodje izklopljeno in izključeno z električnega omrežja.

Stranski ročaj (dodatni ročaj)

⚠ POZOR: Zaradi varnosti vedno uporabljajte stransko ročico.

⚠ POZOR: Po namestitvi ali prilagajanju stranske ročice preverite, ali je trdno pritrjena.

Stransko ročico lahko zavrtite za 360° navpično in pritrdite v katerem koli položaju.

Odvijte vpenjalno matico, da premaknete stransko ročico na zeleni položaj, in nato matico čvrsto privijte.

► **SI.3:** 1. Stranska ročica 2. Vpenjalna matica

Nameščanje ali odstranjevanje vijačnega nastavka

Namastite

Očistite nastavek na strani stebila in pred namestitvijo nanj nanesite mast.

Namastite nastavek na strani stebila z majhno količino masti za nastavke (približno 0,5 – 1 g). To zagotavlja brezhibno delovanje vpenjalne glave in daljšo življenjsko dobo.

► **SI.4:** 1. Steblo 2. Namastite

Nameščanje nastavka

⚠ POZOR: Vedno zagotovite, da je nastavek varno pritrjen, tako da ga po končanem zgornjem postopku poskušate izvlačiti iz držala orodja.

Samo za model HM1511, HM1501

Vstavite os nastavka z zarezo obrnjeno proti omejevalniku orodja do konca v držalo. Nato izvlomite in obrnite omejevalnik orodja za 180°, da pritrdite nastavek.

► **SI.5:** 1. Nastavek 2. Vpenjalnik orodja 3. Držalo orodja

Samo za model HM1512, HM1502

To orodje sprejema nastavke z ali brez obroča na osi.

► **SI.6:** 1. Nastavek z obročem 2. Nastavek brez obroča

Za namestitev nastavka sledite spodaj opisanemu postopku (1) ali (2).

OBVESTILO: Nastavka brez obroča ni mogoče pritrditi s postopkom (1).

- (1) **Za nastavke z obročem**
Zavrtite varovalo orodja, kot je prikazano na sliki.
Do konca vstavite nastavek v držalo orodja.

Ko vstavljate nastavek

- **Sl.7:** 1. Nastavek 2. Vpenjalnik orodja 3. Držalo orodja

Za pritrditev nastavka vpenjalnik orodja vrnite v položaj, kot je prikazano na sliki.

Ko je nastavek vpel

- **Sl.8:** 1. Nastavek 2. Vpenjalnik orodja

- (2) **Za nastavke brez obroča**

Zavrtite varovalo orodja, kot je prikazano na sliki.
Mesto zareze na nastavku obrnite proti vpenjalniku orodja in do konca vstavite nastavek v držalo orodja.

Ko vstavljate nastavek

- **Sl.9:** 1. Nastavek 2. Vpenjalnik orodja 3. Držalo orodja

Za pritrditev nastavka zavrtite vpenjalnik orodja, kot je prikazano na sliki.

Ko je nastavek vpel

- **Sl.10:** 1. Nastavek 2. Vpenjalnik orodja

Odstranjevanje nastavka

Za odstranjevanje nastavka izvedite postopek namestitve v obratnem vrstnem redu.

Priključek za odstranjevanje prahu

Dodatna oprema

Priključek za odstranjevanje prahu je namenjen za zmanjševanje izpihanega prahu in delcev pri klesanju v keramični material, kot je beton.

1. Namestite držalo cevi (A).

Odvijte vpenjalno matico in nato odstranite šestrobi vijak. Namestite držalo cevi (A) med šestrobi vijak in vpenjalno matico tako, da čvrsto privijete vpenjalno matico.

- **Sl.11:** 1. Šestrobi vijak 2. Držalo cevi (A)
3. Vpenjalna matica

2. Pritrdite držalo cevi (C) na zaščito kabla.

- **Sl.12:** 1. Zaščita kabla 2. Držalo cevi (C)

3. Namestite protiprašni pokrov in cev na orodje ter nato pritrdite cev na držala cevi.

- **Sl.13:** 1. Protiprašni pokrov 2. Cev 3. Držalo cevi (A) 4. Držalo cevi (C)

4. Priključite cev na cev sesalnika za prah s spojem cevi.

OPOMBA: Če cev ni priložena, namestite protiprašni pokrov na spoj sesalnika ali na cev s premerom $\varnothing 28$ znamke Makita.

5. Prilagodite razdaljo med protiprašnim pokrovom in vrhom dleta ali konicastega sekača.

Za samoostrilni konicasti sekač prilagodite protiprašni pokrov, da ne prekriva utorov samoostrielnega konicastega sekača.

Za nastavke, ki niso samoostrilni konicasti sekač, je priporočena razdalja od 30 mm do 100 mm.

- **Sl.14:** 1. Utor 2. 30 mm do 100 mm

UPRAVLJANJE

⚠ POZOR: Vedno uporabljajte stranski ročaj (dodatni ročaj) in med uporabo trdno držite orodje za stranski ročaj in preklopni ročaj.

⚠ POZOR: Pred uporabo orodja vedno zagotovite, da je nastavek trdno pritrjen. Če obdelovanca ne pritrdite trdno, se lahko obdelovanec premakne in vas poškoduje.

⚠ POZOR: Ne vlecite orodja ven na silo, tudi če se nastavek zaskoči. Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe.

⚠ POZOR: Ne puščajte orodja zapičenega v obdelovancu. V nasprotnem primeru se lahko orodje nepričakovano zažene in povzroči telesno poškodbo.

Klesanje/izbijanje/rušenje

Orodje trdno držite z obema rokama. Obrnite orodje in rahlo pritisnite na orodje, da ne bo nenadzorovano poskakovalo. Če boste močno pritisnili na orodje, ne boste povečali učinkovitosti.

- **Sl.15**

VZDRŽEVANJE

⚠ POZOR: Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, mora biti orodje izključeno in odklopljeno iz električnega omrežja.

OBVESTILO: Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega sredstva. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita ali tovarniškemu osebju, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

Mazanje

⚠ POZOR: Ta servis se sme izvajati samo v pooblaščenih servisnih centrih Makita.

To orodje ne potrebuje urnega ali dnevnega mazanja, saj vsebuje sistem za mazanje. Treba ga je redno mazati. Za servis z mazanjem pošljite celotno orodje v pooblaščen servisni center Makita ali v tovarno.

DODATNA OPREMA

⚠ POZOR: Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatni opremi se obrnite na najbližji pooblaščen servis za orodja Makita.

- Koničasti sekač
- Hladni sekač
- Ploščati sekač
- Lopatica za glino
- Zabijač
- Mast za nastavke
- Priključek za odstranjevanje prahu
- Zaščitna očala
- Nosilec kladiva

OPOMBA: Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardna dodatna oprema. Lahko se razlikujejo od države do države.

SPECIFIKIMET

Modeli:	HM1511	HM1501	HM1512	HM1502
Goditje në minutë	1 300 min ⁻¹			
Gjatësia totale	781 mm		809 mm	
Pesha neto	19,2 kg	18,4 kg	20,4 kg	19,7 kg
Kategoria e sigurisë	II			
Funksioni i rrotullimit të butë pa ngarkesë	✓	-	✓	-

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha mund të ndryshojë në varësi të aksesorit(ëve). Kombinimi më i lehtë dhe më i rëndë, sipas Procedurës EPTA 01/2014, tregohet në tabelë.

Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për punime me daltë në beton, tulla, gur dhe asfalt, si edhe për hapje dhe goditje me aksesorët e përshtatshëm.

Furnizimi me energji

Vegla duhet të lidhet vetëm me një furnizim me energjie me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë dhe mund të përdorin priza pa tokëzim.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745-2-6:

Modeli HM1511
Niveli i presionit të zhurmës (L_{pA}) : 85 dB (A)
Niveli i fuqisë së zhurmës (L_{WA}) : 105 dB (A)
Pasiguria (K): 1,57 dB (A)

Modeli HM1501
Niveli i presionit të zhurmës (L_{pA}) : 84 dB (A)
Niveli i fuqisë së zhurmës (L_{WA}) : 104 dB (A)
Pasiguria (K): 2,02 dB (A)

Modeli HM1512
Niveli i presionit të zhurmës (L_{pA}) : 84 dB (A)
Niveli i fuqisë së zhurmës (L_{WA}) : 104 dB (A)
Pasiguria (K): 1,76 dB (A)

Modeli HM1502
Niveli i presionit të zhurmës (L_{pA}) : 85 dB (A)
Niveli i fuqisë së zhurmës (L_{WA}) : 105 dB (A)
Pasiguria (K): 1,79 dB (A)

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të emetimeve të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të emetimeve të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

PARALAJMËRIM: Mbani mbrojtëse për veshët.

PARALAJMËRIM: Emetimet e zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Dridhja

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745-2-6:

Modeli HM1511
Regjimi i punës: punim me daltë
Emetimi i dridhjeve ($a_{h, Cheq}$): 6,5 m/s²
Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Modeli HM1501
Regjimi i punës: punim me daltë
Emetimi i dridhjeve ($a_{h, ID}$): 14,5 m/s²
Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Modeli HM1512
Regjimi i punës: punim me daltë
Emetimi i dridhjeve ($a_{h, ID}$): 6,5 m/s²
Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Modeli HM1502
Regjimi i punës: punim me daltë
Emetimi i dridhjeve ($a_{h, ID}$): 14,5 m/s²
Pasiguria (K): 1,5 m/s²

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

▲PARALAJMËRIM: Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

▲PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Deklarata e konformitetit me KE-në

Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në përfshihet si Shtojca A në këtë manual përdorimi.

PARALAJMËRIME SIGURIE

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

▲PARALAJMËRIM: Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi "vegël elektrike" në paralajmërimi i referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

Paralajmërimet e sigurisë së thyerësit elektrik

1. **Mbani mbrojtëse për veshët.** Ekspozimi ndaj zhurmës mund të shkaktojë humbjen e dëgjimit.
2. **Përdorni dorezën(at) ndihmëse nëse jepen bashkë me pajisjen.** Humbja e kontrollit mund të shkaktojë dëmtime personale.
3. **Mbajeni veglën elektrike te sipërfaqet kapëse të izoluara kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin aksesori prerës mund të prekë tela të fshehura ose kordonin e vet.** Nëse aksesori prerës prek një tel me rrymë, atëherë pjesët metalike të veglës elektrike elektrizohen dhe mund t'i shkaktojnë përdoruesit goditje elektrike.
4. **Mbani kapele të fortë (helmetë sigurie), syze sigurie dhe/ose mbrojtëse fytyre.** Syzet e zakonshme ose syzet e diellit NUK janë syze sigurie. Gjithashtu rekomandohet që të mbani maskë kundër pluhurit dhe doreza të trasha.

5. **Sigurohuni që puntoja të jetë e siguarur në vend përpara përdorimit.**
6. **Në përdorim normal, vegla është projektuar që të prodhojë dridhje.** Vidat mund të lirohen lehtësisht, duke shkaktuar prishje ose aksident. Kontrolloni me kujdes shtrëngimin e vidave përpara përdorimit.
7. **Në mot të ftohtë ose kur vegla nuk është përdorur për një kohë të gjatë, lëreni veglën të ngrohet për pak kohë duke e përdorur pa ngarkesë.** Kjo do të lehtësojë lubrifikimin. Funksionimi me goditje është i vështirë pa pasur nxehtjen e duhur.
8. **Gjithmonë sigurohuni që të keni bazament të fortë qëndrimi.** Sigurohuni që të mos ketë njeri poshtë ndërkohë që e përdorni pajisjen në vende të larta.
9. **Mbajeni veglën fort me të dyja duart.**
10. **Mbajini duart larg pjesëve lëvizëse.**
11. **Mos e lini veglën të ndezur.** Përdoreni veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.
12. **Ndërsa punoni, mos ia drejtoni veglën asnjërit prej personave në zonë.** Puntotja mund të fluturojë dhe mund të lëndojë rëndë ndonjë njeri.
13. **Mos e prekni punton, pjesët afër puntos ose materialin e punës, menjëherë pas veprimit; ato mund të jenë shumë të nxehta dhe mund t'ju djegin lëkurën.**
14. **Disa materiale përbajnë kimikate që mund të jenë toksike.** Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndiqui të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.
15. **Mos e prekni prizën e rrymës me duar të lagura.**
16. **Para përdorimit, sigurohuni që nuk ka objekte të fshehura si p.sh. tuba elektrike, tuba uji ose gazi në zonën e punës.** Përndryshe, puntotja mund të bjerë në kontakt me to, duke rezultuar në goditje elektrike, humbje energjike dhe rrjedhje gazi.
17. **Mos e përdorni veglën pa ngarkesë nëse nuk është e nevojshme.**

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

▲PARALAJMËRIM: MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.

PËRSHKRIMI I PUNËS

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

Veprimi i ndërrimit

▲KUJDES: Përpara se ta vendosni veglën në korrent, kontrolloni gjithmonë nëse çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "FIKUR".

▲KUJDES: Çelësi mund të bllokohet në pozicionin "NDEZUR" për lehtësi të përdoruesit gjatë përdorimit të zgjatur. Bëni kujdes kur bllokoni veglën në pozicionin "NDEZUR" dhe shtrëngojeni mirë veglën.

Për të ndezur veglën shtyjeni levën e çelësit në pozicionin "ON (I)" në anën e majtë të veglës. Për të ndaluar veglën shtyjeni shulën e çelësit në pozicionin "OFF (O)" në anën e djathtë të veglës.

► Fig.1: 1. Leva e çelësit

Llamba treguese

Llamba sinjalizuese e energjisë ndizet në të gjelbër kur vegla është e lidhur me korrentin.

Nëse llamba sinjalizuese nuk ndizet, kabloja kryesore ose kontrolluesi mund të ketë defekt.

Llamba sinjalizuese ndizet, por vegla nuk nisat edhe pse ajo është e ndezur, karbonçinat mund të jenë konsumuar ose kontrolluesi, motori ose çelësi mund të ketë defekt.

Llamba sinjalizuese e shërbimit pulson në të kuqe kur karbonçinat janë pothuajse të konsumuara për të treguar se vegla ka nevojë për shërbim.

Pas afërsisht 8 orësh përdorim, motori fiket automatikisht.

► Fig.2: 1. Llamba e indikatorit të energjisë (e gjelbër)
2. Llamba e treguesit të shërbimit (e kuqe)

Funksioni elektronik

Vegla është e pajisur me funksione elektronike për përdorim të lehtë.

- Funksioni i rrotullimit të butë pa ngarkesë (Vetëm për modelin HM1511, HM1512)
Goditjet pa ngarkesë për minutë bëhen më të vogla se ato me ngarkesë me qëllim që të reduktohen dridhjet kur nuk ka ngarkesë, por kjo nuk tregon problem.
Pas nisjes së punës me punto në beton, goditjet për minutë rriten.
Kur temperatura është e ulët, vegla mund të mos e ketë këtë funksion edhe kur motori është duke u rrotulluar.
- Nisja e butë
Funksioni i nisjes së butë minimizon tronditjen gjatë nisjes dhe bën që makineria të nisat pa probleme.

MONTIMI

▲KUJDES: Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

Doreza anësore (dorezë ndihmëse)

▲KUJDES: Përdorni gjithmonë dorezën anësore për të garantuar funksionim të sigurt.

▲KUJDES: Pas instalimit apo rregullimit të dorezës anësore, sigurohuni që doreza anësore jetë mbërthyer mirë.

Doreza anësore mund të rrotullohet 360° vertikalisht dhe të sigurohet në çdo pozicion të dëshiruar. Lirojeni dadon e shtrëngimit për të lëkundur dorezën anësore në pozicionin e dëshiruar dhe më pas shtrëngoni mirë dadon e shtrëngimit.

► Fig.3: 1. Doreza anësore 2. Dadoja e shtrëngimit

Instalimi ose heqja e puntos

Grasoja

Pastrojeni pjesën boshtore të puntos dhe lyejeni me graso përpara se të vendosni puntën.

Lyeji pjesën boshtore të puntos paraprakisht me pak graso (rreth 0,5 - 1 g). Lubrifikimi i mandrinës siguron punim pa probleme dhe një jetëgjatësi më të madhe.

► Fig.4: 1. Pjesa boshtore 2. Grasoja

Instalimi i puntos

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që puntoja është e siguruar duke u përpjekur ta nxirni jashtë mbajtëses së veglës pasi të keni përfunduar procedurën e mësipërme.

Vetëm për modelin HM1511, HM1501

Me pjesën e dhëmbëzuar në bishtin e puntos të drejtuar nga fiksuesi i veglës, futeni puntën deri në fund në mbajtësen e veglës. Më pas, hiqeni dhe rrotullojeni fiksuesin e veglës 180° për të siguruar puntën.

► Fig.5: 1. Puntë 2. Kapësja e veglës 3. Mbajtësja e veglës

Vetëm për modelin HM1512, HM1502

Kjo vegël pranon puntë me ose pa manikotë në bisht.

► Fig.6: 1. Puntë me manshetë 2. Puntë pa manshetë

Për të instaluar puntën ndiqni procedurën (1) ose (2) të përshkruara më poshtë.

VINI RE: Puntë pa manikotë nuk mund të mbahet sipas procedurës (1).

- (1) **Për puntot me manikotë**
Rrotullojeni mbajtësen e veglës siç tregohet në figurë. Vendosni puntën në mbajtësen e veglës deri në fund.

Kur fusni puntën

- **Fig.7:** 1. Puntë 2. Kapësja e veglës 3. Mbajtësja e veglës

Për ta siguruar puntën, kthejeni mbajtësen e veglës siç tregohet në figurë.

Kur puntotja është e tërhequr

- **Fig.8:** 1. Puntë 2. Kapësja e veglës

- (2) **Për puntot pa manikotë**
Rrotullojeni mbajtësen e veglës siç tregohet në figurë. Me pjesën e dhëmbëzuar të puntës të drejtuar nga aksi i mbajtëses së veglës, futeni puntën në dorezën e veglës deri në fund.

Kur fusni puntën

- **Fig.9:** 1. Puntë 2. Kapësja e veglës 3. Mbajtësja e veglës

Për ta siguruar puntën, rrotullojeni mbajtësen e veglës siç tregohet në figurë.

Kur puntotja është e tërhequr

- **Fig.10:** 1. Puntë 2. Kapësja e veglës

Heqja e puntos

Për ta hequr puntën, ndiqni procedurën e anasjellë të instalimit.

Montimi i shkarkuesit të pluhurit

Aksesori opsional

Aksesori i shkarkuesit të pluhurit është prodhuar për reduktimin e pluhurit dhe grimcave të fryra gjatë punimit me daltë në një material keramik si betoni.

1. Instaloni mbajtësen e zorrës (A).

Lironi dadon e shtrëngimit dhe më pas hiqni bulonin heksagonal. Instaloni mbajtësen e zorrës (A) midis bulonit heksagonal dhe dados së shtrëngimit duke e shtrënguar fort dadon e shtrëngimit.

- **Fig.11:** 1. Buloni heksagonal 2. Mbajtësja e zorrës (A) 3. Dadoja e shtrëngimit

2. Bashkoni mbajtësen e zorrës (C) në mbrojtësen e kordonit.

- **Fig.12:** 1. Mbajtësja e kordonit 2. Mbajtësja e zorrës (C)

3. Bashkoni kapakun për pluhurin dhe zorrën me veglën dhe më pas fiksoni zorrën me mbajtëset e zorrës.

- **Fig.13:** 1. Kapaku për pluhurin 2. Zorra 3. Mbajtësja e zorrës (A) 4. Mbajtësja e zorrës (C)

4. Lidhni zorrën me zorrën e fshesës me korrent me xhunton e zorrës.

SHËNIM: Nëse nuk është e përfshirë zorra, bashkoni kapakun për pluhurin me xhunton e fshesës ose bashkojeni me zorrën ø28 të Makita.

5. Rregulloni distancën mes kapakut për pluhurin dhe majës së daltës ose bulinos shpuese.

Për bulinon shpuese me vetëmprehje, rregulloni kapakun e pluhurit për të mos shfaqur kanalet e bulinos shpuese me vetëmprehje.

Për puntë ndryshe nga bulinoja shpuese me vetëmprehje, distanca e rekomanduar është 30 mm deri 100 mm.

- **Fig.14:** 1. Kanali 2. 30 mm deri 100 mm

PËRDORIMI

▲KUJDES: Gjatë përdorimit, përdorni gjithmonë mbajtësen anësore (dorezën ndihmëse) dhe mbajeni veglën fort nga mbajtësja anësore dhe nga doreza e çelësit.

▲KUJDES: Sigurohuni gjithnjë që materiali i punës të jetë i siguruar përpara fillimit të punës. Mossigurimi i duhur i materialit të punës mund të shkaktojë lëvizjen e materialit të punës duke rezultuar në lëndime.

▲KUJDES: Mos e tërhiqni veglën me forcë, edhe nëse puntotja ngec. Humbja e kontrollit mund të shkaktojë lëndime.

▲KUJDES: Mos e lini veglën të ngulur në materialin e punës. Përndryshe vegla mund të ndizet pa dashje duke shkaktuar lëndime.

Ciflosje/Leskërim/Shkatërrim

Mbajeni veglën fort me të dyja duart. Ndizni veglën dhe ushtroni një presion të lehtë mbi vegël në mënyrë të tillë që ajo të mos bëjë lëvizje të pakontrolluara. Ushtrimi i presionit të madh mbi vegël nuk do të rrisë efikasitetin.

- **Fig.15**

MIRËMBAJTJA

▲KUJDES: Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.

VINI RE: Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit ose të shërbimit të fabrikës të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

Vajosja

⚠KUJDES: Shërbimi duhet kryer vetëm nga qendra e autorizuar e shërbimit e Makita.

Kjo vegël nuk kërkon lubrifikim të shpeshtë e të përditshëm, sepse ajo ka një sistem të mbyllur lubrifikimi me graso. Ajo duhet të lubrifikohet rregullisht. Dërgojeni të gjithë veglën në një qendër të autorizuar ose fabrikë të shërbimit të Makita për shërbimin e lubrifikimit.

AKSESORË OPSIONALË

⚠KUJDES: Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Bulino shpuese
- Daltë e ftohtë
- Daltë për leskërim
- Spatul argjile
- Tokmak
- Grasoja për puntën
- Montimi i shkarkuesit të pluhurit
- Syzet mbrojtëse
- Transportuesi i çekiçit

SHËNIM: Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:	HM1511	HM1501	HM1512	HM1502
Удари в минута	1 300 мин ⁻¹			
Обща дължина	781 мм		809 мм	
Тегло нето	19,2 кг	18,4 кг	20,4 кг	19,7 кг
Клас на безопасност	II			
Функция за намаляване на оборотите на празен ход	✓	-	✓	-

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Теглото може да бъде различно в зависимост от приставката(ите). Най-леката и най-тежката комбинация в съответствие с процедурата на EPTA 01/2014 са показани в таблицата.

Предназначение

Инструментът е предназначен за дълбаене в бетон, тухли, камък и асфалт, както и за задвижване на и уплътняване с подходящи аксесоари.

Захранване

Инструментът трябва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент A, определено съгласно EN60745-2-6:

- Модел HM1511**
Ниво на звуково налягане (L_{ра}): 85 dB(A)
Ниво на звукова мощност (L_{ва}): 105 dB (A)
Коефициент на неопределеност (K): 1,57 dB(A)
- Модел HM1501**
Ниво на звуково налягане (L_{ра}): 84 dB(A)
Ниво на звукова мощност (L_{ва}): 104 dB (A)
Коефициент на неопределеност (K): 2,02 dB(A)
- Модел HM1512**
Ниво на звуково налягане (L_{ра}): 84 dB(A)
Ниво на звукова мощност (L_{ва}): 104 dB (A)
Коефициент на неопределеност (K): 1,76dB(A)
- Модел HM1502**
Ниво на звуково налягане (L_{ра}): 85 dB(A)
Ниво на звукова мощност (L_{ва}): 105 dB (A)
Коефициент на неопределеност (K): 1,79dB(A)

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии e(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното(ите) стойност(и) на шумови емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на шума при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Вибрации

- Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745-2-6:
- Модел HM1511**
Работен режим: дълбаене
Ниво на вибрациите (a_{h,cheq}): 6,5 m/c²
Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/c²
- Модел HM1501**
Работен режим: дълбаене
Ниво на вибрациите (a_{h,ld}): 14,5 m/c²
Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/c²
- Модел HM1512**
Работен режим: дълбаене
Ниво на вибрациите (a_{h,ld}): 6,5m/c²
Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/c²
- Модел HM1502**
Работен режим: дълбаене
Ниво на вибрациите (a_{h,ld}): 14,5 m/c²
Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/c²

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите e(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ЕО декларация за съответствие

Само за европейските страни

ЕО декларацията за съответствие е включена като Анекс А към тази инструкция за употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасността, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

Предупреждения за безопасност за електрически къртч

1. Носете предпазни средства за слуха. Излагането на въздействието на шум може да доведе до загуба на слуха.
2. Използвайте помощната дръжка(и), ако е доставена с инструмента. Загубата на контрол може да причини нараняване.
3. Когато има опасност режещата принадлежност да допре в скрити кабели или в собствения храняващ кабел, дръжте електрическия инструмент за изолираните и повърхности за хващане. Ако режещата принадлежност докосне проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на електрическия инструмент и да предизвика „електрически удар“ на работещия.

4. Носете каска (предпазна каска), защитни очила и/или маска за лицето. Обикновените или слънчеви очила НЕ са защитни очила. Освен това ви препоръчваме горещо да ползвате маска за прах и ръкавици с дебела подплата.
5. Преди да пристъпите към работа се уверете, че накрайникът е закрепен здраво.
6. При нормална работа инструментът е предназначен да създава вибрации. Винтовете се разхлабват лесно, а това може да доведе до повреда или злополука. Преди работа проверете дали винтовете са здраво затегнати.
7. Когато е студено или след дълъг престой на инструмента, изчакайте той да загрее, като го оставите да работи на празен ход. Така смазването ще се улесни. Ударното пробиване е трудно без необходимото загряване.
8. Винаги осигурявайте добра опора за краката си. Когато използвате инструмента на високи места, се убедете, че отдолу няма нийки.
9. Дръжте инструмента здраво с двете си ръце.
10. Дръжте ръцете си далеч от подвижните части.
11. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи само когато го държите с ръце.
12. Не насочвайте инструмента към лица, намиращи се в работната зона. Накрайникът може да изхвърчи и да нарани някого тежко.
13. Не докосвайте накрайника, близките до него части или работния детайл непосредствено след работа; те могат да са много горещи и да изгорят кожата Ви.
14. Някои материали съдържат химикали, които е възможно да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдихането на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика за безопасната работа с материала.
15. Не докосвайте щепсела с голи ръце.
16. Преди работа се уверете, че в работната зона няма заровени предмети, като например електрическа, водопроводна или газова тръба. В противен случай накрайникът може да влезе в контакт с тях, което ще доведе до електрически удар, утечка на ток или изтичане на газ.
17. Не оставяйте инструмента да работи излишно на празен ход.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен от бутона и от контакта, преди да регулирате или проверявате функция на инструмента.

Включване

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да включите инструмента в контакт, винаги проверявайте дали пусковият лост работи нормално и се връща в положение „OFF“ (ИЗКЛ.).

⚠ВНИМАНИЕ: Превключвателят може да се заключва в положение „ON“ (Вкл.) за удобство на оператора и комфорт при продължителна работа. Внимавайте, когато заключвате инструмента в положение „ON“ (Вкл.) и продължавайте да го държите здраво.

За да включите инструмента, натиснете лоста на превключвателя „ON (I)“ от лявата страна на инструмента. За да спрете инструмента, натиснете лоста на превключвателя „OFF (O)“ от дясната страна на инструмента.

► **Фиг.1:** 1. Спуск

Светлинен индикатор

Светлинният индикатор за включено захранване светва в зелено, когато инструментът се включи в контакта. Ако светлинният индикатор не светне, е възможно да има неизправност в захранващия кабел или в контролера. Светлинният индикатор светва, но инструментът не работи, въпреки че е включен, въглеродните четки може да са износени или може да има неизправност в контролера, електродвигателя или превключвателя. Светлинният индикатор за обслужване мига в червено, когато въглеродните четки са почти износени, за да покаже, че инструментът се нуждае от обслужване. След около 8 часа работа електродвигателят автоматично ще се изключи.

► **Фиг.2:** 1. Светлинен индикатор за включено захранване (зелен) 2. Светлинен индикатор за обслужване (червен)

Електронна функция

За лесно управление инструментът е оборудван с електронни функции.

- Функция за намаляване на оборотите на празен ход (Само за модел HM1511, HM1512)
Ударите на минута без натоварване стават по-малко от тези при натоварване, за да се намали вибрацията при работа без натоварване, но това не показва наличие на неизправност. След започване на работата с накрайник, опрян в бетон, ударите на минута се увеличават. Когато температурата е ниска, инструментът може да не изпълнява тази функция, дори когато моторът се върти.
- Плавно пускане
Функцията за плавно стартиране намалява до минимум тласъка при пускане и прави стартирането на машината по-плавно.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да извършвате някакви работи по инструмента, винаги се уверявайте, че той е изключен от бутона и от контакта.

Странична ръкохватка (спомагателна)

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги използвайте страничната ръкохватка, за да гарантирате безопасна работа.

⚠ВНИМАНИЕ: След монтиране или регулиране на страничната ръкохватка се уверете, че тя е здраво закрепена.

Страничната ръкохватка може да се завърта на 360° във вертикална посока и да бъде фиксирана във всяка желана позиция.

Разхлабете притискащата гайка, за да завъртите страничната ръкохватка до желаната позиция, и след това затегнете здраво притискащата гайка.

► **Фиг.3:** 1. Странична ръкохватка 2. Притискаща гайка

Монтаж или демонтаж на накрайник

Грес

Почистете края на опашката на накрайника и нанесете грес, преди да монтирате накрайника.

Предварително нанесете малко количество грес върху края на опашката на накрайника (около 0,5 г – 1 г). Такова смазване на патронника осигурява плавна работа и по-дълъг експлоатационен живот.

► **Фиг.4:** 1. Край на опашката 2. Грес

Монтиране на накрайника

⚠ВНИМАНИЕ: След приключване на горепосочените процедури, винаги проверявайте дали длетото е здраво закрепено, като се опитате да го изтеглите от държача на инструмента.

Само за модел HM1511, HM1501

Със зоната на прореза на опашката на накрайника, обърната към фиксатора на инструмента, вкарайте накрайника докрай в държача на инструмента. След това издърпайте навън и завъртете фиксатора на инструмента на 180°, за да фиксирате накрайника.

► **Фиг.5:** 1. Накрайник 2. Сепаратор на инструмент 3. Носач на инструмент

Само за модел HM1512, HM1502

Този инструмент работи с длета с или без втулка (яка) на ствола.

► **Фиг.6:** 1. Накрайник с пръстен 2. Накрайник без пръстен

За да монтирате длетото, следвайте процедура (1) или (2), описани по-долу.

БЕЛЕЖКА: Накрайникът без пръстен не може да бъде закрепен по процедура (1).

(1) За накрайници с пръстен

Завъртете фиксатора на инструмента, както е показано на фигурата. Вкарайте накрайника докрай в държача на инструмента.

Когато поставяте накрайника

- **Фиг.7:** 1. Накрайник 2. Сепаратор на инструмент 3. Носач на инструмент

За да фиксирате накрайника, върнете фиксатора на инструмента, както е показано на фигурата.

Когато се задържи накрайник

- **Фиг.8:** 1. Накрайник 2. Сепаратор на инструмент

(2) За накрайници без пръстен

Завъртете фиксатора на инструмента, както е показано на фигурата. Със зоната на прореза на накрайника, обвърната към вала на фиксатора на инструмента, вкарайте накрайника докрай в държача на инструмента.

Когато поставяте накрайника

- **Фиг.9:** 1. Накрайник 2. Сепаратор на инструмент 3. Носач на инструмент

За да фиксирате накрайника, завъртете фиксатора на инструмента, както е показано на фигурата.

Когато се задържи накрайник

- **Фиг.10:** 1. Накрайник 2. Сепаратор на инструмент

Демонтиране на накрайника

За да демонтирате длетото, изпълнете процедурата за монтаж в обратен ред.

Приспособление за изсмукване на праха

Допълнителна принадлежност

Приспособлението за изсмукване на праха е предназначено за редуциране на разпръснатия прах и парченца, когато работите със секач в керамичен материал, като бетон.

1. Поставете държача на маркуча (А).

Разхлабете притискащата гайка и след това свалете шестостенния болт. Монтирайте държача на маркуча (А) между шестостенния болт глава и притискащата гайка, като затегнете здраво притискащата гайка.

- **Фиг.11:** 1. Шестостенен болт 2. Държач на маркуч (А) 3. Притискаща гайка

2. Прикрепете държача на маркуч (С) към предпозител на кабела.

- **Фиг.12:** 1. Предпазител на кабела 2. Държач на маркуч (С)

3. Закрепете прахозащитния капак и маркуча към инструмента, а след това закрепете маркуча към държателите му.

- **Фиг.13:** 1. Прахозащитен капак 2. Маркуч 3. Държач на маркуч (А) 4. Държач на маркуч (С)

4. Свържете маркуча към маркуча на прахосмукачката чрез съединението за маркуча.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако в комплекта не е включен маркуч, закрепете прахозащитния капак към точката на съединение на прахосмукачката или към маркуч Makita ø28.

5. Регулирайте разстоянието между прахозащитния капак и върха на длетото или шилото.

При използване на самозаточващо се шило позиционирайте прахозащитния капак така, че да не покрива каналите на самозаточващото се шило.

При използване на накрайници, различни от самозаточващото се шило, препоръчителното разстояние е 30 мм до 100 мм.

- **Фиг.14:** 1. Канал 2. 30 мм до 100 мм

Експлоатация

ВНИМАНИЕ: Когато работите с инструмента винаги използвайте страничната ръкохватка (спомогателна ръкохватка) и дръжте здраво едновременно страничната ръкохватка и дръжката на ключа.

ВНИМАНИЕ: Преди работа се уверете, че обработваният детайл е здраво закрепен. Неправилното закрепване на обработвания детайл може да доведе до преместването му и до нараняване.

ВНИМАНИЕ: Не дърпайте инструмента със сила дори ако свредлото се заклеши. Загубата на контрол може да причини нараняване.

ВНИМАНИЕ: Не оставяйте инструмента забит в обработвания детайл. В противен случай инструментът може да се включи неволно и да причини нараняване.

Раздробяване/къртене/рушене

Дръжте инструмента здраво с двете си ръце. Включете инструмента и приложете умерен натиск върху него, така че да не подскоча неконтролируемо. Прилагането на прекомерен натиск върху инструмента няма да увеличи ефективността му.

- **Фиг.15**

ПОДДРЪЖКА

ВНИМАНИЕ: Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.

БЕЛЕЖКА: Не използвайте бензин, нафта, разредител, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

Смазване

⚠ВНИМАНИЕ: Този тип сервизно обслужване трябва да се извършва само в оторизиран сервизен център на Makita.

Този инструмент не изисква почасово или ежедневно смазване, тъй като е снабден със затворена смазваща система с грес. Трябва да се смазва периодично. За тази услуга за смазване изпратете целия инструмент в оторизиран или фабричен сервизен център на Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ: Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Шило
- Секач
- Широко длето
- Лопатково длето
- Пробойник
- Грес за накрайника
- Приспособление за изсмукване на праха
- Предпазни очила
- Държач за чукове

ЗАБЕЛЕЖКА: Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

SPECIFIKACIJE

Model:	HM1511	HM1501	HM1512	HM1502
Udarci po minuti	1.300 min ⁻¹			
Ukupna dužina	781 mm		809 mm	
Neto težina	19,2 kg	18,4 kg	20,4 kg	19,7 kg
Sigurnosna klasa	II/II			
Funkcija laganog okretanja bez opterećenja	✓	-	✓	-

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije mogu biti različite ovisno o zemlji.
- Težina se može razlikovati ovisno o dodacima. Najlakša i najteža kombinacija, sukladno s postupkom EPTA 01/2014, prikazane su u nastavku.

Namjena

Alat je namijenjen za rad dlijetom, rad u betonu, cigli, kamenu i asfaltu, kao i upravljanje i spajanje s prikladnim priborom.

Električno napajanje

Alat se smije priključiti samo na električno napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Dvostruko su izolirani pa se mogu rabiti i iz utičnica bez uzemnog užeta.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745-2-6:

Model HM1511

Razina tlaka zvuka (L_{pA}) : 85 dB (A)
 Razina snage zvuka (L_{WA}) : 105 dB (A)
 Neodređenost (K): 1,57 dB (A)

Model HM1501

Razina tlaka zvuka (L_{pA}) : 84 dB (A)
 Razina snage zvuka (L_{WA}) : 104 dB (A)
 Neodređenost (K): 2,02 dB (A)

Model HM1512

Razina tlaka zvuka (L_{pA}) : 84 dB (A)
 Razina snage zvuka (L_{WA}) : 104 dB (A)
 Neodređenost (K): 1,76 dB (A)

Model HM1502

Razina tlaka zvuka (L_{pA}) : 85 dB (A)
 Razina snage zvuka (L_{WA}) : 105 dB (A)
 Neodređenost (K): 1,79 dB (A)

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠️UPOZORENJE: Nosite zaštitu za uši.

⚠️UPOZORENJE: Emisija buke tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠️UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745-2-6:

Model HM1511

Način rada: rezanje
 Emisija vibracija ($a_{h,Chg}$): 6,5 m/s²
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Model HM1501

Način rada: rezanje
 Emisija vibracija ($a_{h,IO}$) : 14,5 m/s²
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Model HM1512

Način rada: rezanje
 Emisija vibracija ($a_{h,IO}$) : 6,5 m/s²
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Model HM1502

Način rada: rezanje
 Emisija vibracija ($a_{h,IO}$) : 14,5 m/s²
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠️UPOZORENJE: Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠️UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Izjava o sukladnosti EZ

Samo za države članice Europske unije

Izjava o sukladnosti EZ u privitku je Priloga A ovih uputa za upotrebu.

SIGURNOSNA UPOZORENJA

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠️UPOZORENJE: Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni ručni alat. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

Sigurnosna upozorenja za električni udarni čekić

1. **Nosite zaštitu za uši.** Izloženost buci može dovesti do gubitka sluha.
2. **Koristite pomoćnu ručku(e) ako je isporučena s alatom.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
3. **Držite električni ručni alat za izolirane ruko hvate kada izvodite radnju pri kojoj rezni dodatak može doći u dodir sa skrivenim vodičima ili vlastitim kabeom.** Rezni dodatak koji dođe u doticaj s vodičem pod naponom može dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog alata i rukovatelj može pretrpjeti strujni udar.
4. **Nosite tvrdo pokrivalo za glavu (zaštitna kaciga), zaštitne naočale i/ili štitnik za lice.** Obične ili sunčane naočale NISU zaštitne naočale. Također se preporučuje da nosite masku za prašinu i debelo predstavljene rukavice.

5. **Prije rada obavezno učvrstite nastavak na njegovo mjesto.**
6. **Pri normalnom radu alat proizvodi vibracije.** Vijci se mogu lako otpustiti, što može uzrokovati kvar ili nezgode. Pažljivo provjerite zategnutost vijaka prije rada.
7. **U hladnim vremenskim uvjetima ili kada se alat ne upotrebljava duže vrijeme, pustite da se neko vrijeme zagrijava u radu bez opterećenja.** Tako će popustiti i mazivo. Bez pravilnog zagrijavanja udarno bušenje teško se izvodi.
8. **Uvijek stojte na čvrstom uporištu.** Pazite da nitko ne stoji ispod vas kad koristite uređaj na visini.
9. **Alat držite čvrsto, objema rukama.**
10. **Držite ruke dalje od dijelova koji se kreću.**
11. **Ne ostavljajte alat da radi.** Alatom radite isključivo držeći ga u ruci.
12. **Dok je alat u radu, ne usmjeravajte ga prema osobama u blizini.** Nastavak bi mogao izletjeti i nekoga ozbiljno ozlijediti.
13. **Ne dodirujte nastavak, dijelove u blizini nastavka ili izradak neposredno nakon rada; mogu biti izuzetno vrući i opeći vam kožu.**
14. **Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične.** Poduzmite potrebne mjere opreza da biste spriječili udisanje prašine i dodir s kožom. Pročitajte sigurnosno-tehnički list dobavljača materijala.
15. **Ne dodirujte utikač golim rukama.**
16. **Prije rada provjerite da u radnom području nema ukopanih objekata kao što su električne, vodovodne ili plinske instalacije.** U suprotnom bi ih alat ih mogao dodirnuti i time izazvati strujni udar, curenje vode ili curenje plina.
17. **Ne ostavljajte alat da radi bez opterećenja ako nije potrebno.**

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠️UPOZORENJE: NEMOJTE dozvoliti da dobrot ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

FUNKCIONALNI OPIS

⚠OPREZ: Prije podešavanja ili provjere rada alata obavezno provjerite je li stroj isključen i je li kabel iskopčan.

Uključivanje i isključivanje

⚠OPREZ: Prije priključivanja stroja u električnu mrežu provjerite radi li uključno/isključna ručica i vraća li se u položaj za isključivanje „OFF”.

⚠OPREZ: Prekidač se može zaključati u uključenom položaju „ON” kako bi korisniku bilo udobnije koristiti alat tijekom duljeg vremena. Budite oprezni kada zaključavate alat u uključenom položaju „ON” i cijelo ga vrijeme čvrsto držite.

Za pokretanje alata, gurnite uključno/isključnu polugu u položaj "ON (I)" (uključeno) na lijevoj strani alata. Za zaustavljanje alata, gurnite uključno/isključnu polugu u položaj "OFF (O)" (isključeno) na desnoj strani alata.

► **Sl.1:** 1. Uključno/isključna ručica

Žaruljica indikatora

Zelena žaruljica indikatora uključuje se kada se alat uključi u struju.

Ako se žaruljica indikatora ne uključi, kabel za napajanje ili upravljač mogu biti u kvaru.

Ako je žaruljica indikatora uključena, ali se alat ne pokreće čak i kad je uključen, ugljične četkice su možda istrošene ili su regulator, motor ili uključno/isključna ručica u kvaru.

Crvene servisne žaruljice indikatora trepere kad su ugljične četkice gotovo u potpunosti istrošene, što ukazuje da alat treba servisirati.

Nakon približno 8 sati korištenja, motor se automatski isključuje.

► **Sl.2:** 1. Žaruljica indikatora uključenog uređaj (zelena) 2. Žaruljica servisnog indikatora (crvena)

Elektroničke funkcije

Alat je opremljen elektroničkim funkcijama za lakši rad.

- Funkcija laganog okretanja bez opterećenja (Samo za model HM1511, HM1512)
Broj udaraca bez opterećenja u minuti postaje manji od broja udaraca pod opterećenjem kako bi se smanjile vibracije kada nema opterećenja, ali to ne predstavlja problem.
Kada započne upotreba nastavka na betonu, broj udaraca u minuti povećava se.
Pri niskim temperaturama alat možda neće imati ovu funkciju, čak i ako se motor okreće.
- Meki start
Meki start smanjuje početni šok i omogućuje glatko pokretanje stroja.

MONTAŽA

⚠OPREZ: Prije svakog zahvata alat obavezno isključite, a priključni kabel iskopčajte iz utičnice.

Bočni rukohvat (dodatna ručka)

⚠OPREZ: Za siguran rad uvijek upotrebljavajte bočnu ručku.

⚠OPREZ: Nakon postavljanja ili prilagodbe bočne ručke provjerite je li čvrsto zategnuta.

Bočna drška može se pomaknuti za 360° po uspravnoj osi i učvrstiti u svakom željenom položaju.

Otpustite zateznu maticu kako biste pomaknuli bočnu dršku u željeni položaj, a zatim je dobro pritegnite.

► **Sl.3:** 1. Bočna drška 2. Zatezna matica

Instalacija ili uklanjanje nastavka

Podmazivanje

Prije postavljanja nastavka očistite usadni kraj nastavka i nanosite mazivo.

Unaprijed premažite usadni kraj nastavka malom količinom maziva (otprilike 0,5 – 1 g). Brzo podmazivanje osigurava lakši rad i duži vijek trajanja alata.

► **Sl.4:** 1. Usadni kraj 2. Podmazivanje

Instalacija nastavka

⚠OPREZ: Nakon završetka gore opisanog postupka provjerite čvrstoću zadržavanja nastavka pokušavajući ga izvući iz držača alata.

Samo za model HM1511, HM1501

S nazubljenim dijelom držača nastavka okrenutim prema vratilu uređaja za zadržavanje, umetnite nastavak što dublje u držač alata. Zatim povucite i okrenite uređaj za zadržavanje za 180° kako biste učvrstili nastavak.

► **Sl.5:** 1. Bit nastavak 2. Uređaj za zadržavanje alata 3. Držač alata

Samo za model HM1512, HM1502

Ovaj alat prihvaća nastavke sa spojnicom na držaču ili bez nje.

► **Sl.6:** 1. Nastavak sa spojnicom 2. Nastavak bez spojnice

Za instalaciju nastavka, slijedite postupke (1) ili (2) opisane u nastavku.

NAPOMENA: Za nastavak bez spojnice ne može se upotrebljavati postupak (1).

(1) Za nastavke sa spojnicom

Zakrenite uređaj za držanje alata kako je prikazano na slici. Umetnite nastavak što dublje u držač alata.

Prilikom umetanja nastavka

- **Sl.7:** 1. Bit nastavak 2. Uređaj za zadržavanje alata
3. Držač alata

Nastavak učvrstite tako da otvorite uređaj za držanje alata kako je prikazano na slici.

Kad je nastavak zadržan

- **Sl.8:** 1. Bit nastavak 2. Uređaj za zadržavanje alata

(2) Za nastavke bez spojnice

Zakrenite uređaj za držanje alata kako je prikazano na slici. Kada je dio s navojem nastavka okrenut prema osovini za držanje alata, umetnite nastavak što dublje u držač alata.

Prilikom umetanja nastavka

- **Sl.9:** 1. Bit nastavak 2. Uređaj za zadržavanje alata
3. Držač alata

Nastavak učvrstite tako da uređaj za držanje alata zakrenete kako je prikazano na slici.

Kad je nastavak zadržan

- **Sl.10:** 1. Bit nastavak 2. Uređaj za zadržavanje alata

Uklanjanje nastavka

Da biste uklonili nastavak, primijenite obrnuti redoslijed instalacije.

Dodatak za vađenje prašine

Dodatni pribor

Dodatak za vađenje prašine namijenjen je za smanjivanje količine prašine i čestica, koja se raznosi pri klesanju u keramičkom materijalu, kao što je beton.

1. Postavite držač crijeva (A).

Otpustite zateznu maticu, a zatim uklonite šesterokutni vijak. Postavite držač crijeva (A) između šesterokutnog vijka i zatezne matice čvrsto zatežući zateznu maticu.

- **Sl.11:** 1. Šesterokutni vijak 2. Držač crijeva (A)
3. Zatezna matica

2. Pričvrstite držač cijevi (C) na štitnik za kabel.

- **Sl.12:** 1. Štitnik za kabel 2. Držač crijeva (C)

3. Pričvrstite zaštitni pokrov i crijevo na alat, a zatim pričvrstite crijevo na držač crijeva.

- **Sl.13:** 1. Zaštitni pokrov 2. Crijevo 3. Držač crijeva (A) 4. Držač crijeva (C)

4. Priključite crijevo na crijevo usisivača prašine uz pomoć zgloba za crijevo.

NAPOMENA: Ako crijevo nije priloženo, priključite zaštitni pokrov na zglobov usisivača ili na crijevo tvrtke Makita ø28.

5. Prilagodite udaljenost između zaštitnog pokrova i vrha dlijeta ili špice.

Za samooštreću špicu prilagodite zaštitni pokrov tako da ne prekriva utore samooštreće špice.

Za druge nastavke osim samooštreće špice preporučena je udaljenost od 30 mm do 100 mm.

- **Sl.14:** 1. Utor 2. 30 mm – 100 mm

RAD

⚠OPREZ: Tijekom rada uvijek se koristite bočnom ručkom (pomoćnom ručkom) i čvrsto držite alat za bočnu ručku i ručku sa sklopkom.

⚠OPREZ: Prije rada uvijek provjerite je li izradak učvršćen. Nepravilno učvršćivanje izratka može prouzročiti pomicanje izratka što može dovesti do ozljede.

⚠OPREZ: Nemojte izvlačiti alat na silu čak i kad se nastavak zaglavi. Gubitak kontrole može uzrokovati ozljedu.

⚠OPREZ: Alat nemojte ostavljati zabijen u izradak. U protivnom, alat se može nehotično pokrenuti i prouzročiti ozljedu.

Otkidanje/Struganje/Rušenje

Alat držite čvrsto objema rukama. Uključite alat i primijenite blagi pritisak na njega, tako da ne odskače oko nekontrolirano. Većim pritiskom na alat nećete povećati učinkovitost.

- **Sl.15**

ODRŽAVANJE

⚠OPREZ: Uvijek isključite i iskopčajte alat iz utičnice prije obavljanja pregleda ili održavanja.

NAPOMENA: Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja trebali biste prepustiti ovlaštenim servisnim ili tvorničkim centrima tvrtke Makita; uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

Podmazivanje

⚠OPREZ: Ovaj servis obavlja se isključivo u ovlaštenim servisnim centrima Makita.

Ovaj alat nije potrebno podmazivati svaki sat ili svaki dan jer posjeduje vlastiti sustav za podmazivanje.

Trebao bi se redovito podmazivati. Alat na podmazivanje pošaljite u tvornički ili ovlašteni servisni centar Makita.

DODATNI PRIBOR

⚠OPREZ: Ovaj dodatni pribor ili priključci preporučuju se samo za upotrebu s alatom Makita navedenim u ovom priručniku. Upotreba bilo kojeg drugog dodatnog pribora ili priključaka može prouzročiti ozljede. Upotrebljavajte dodatni pribor ili priključak samo za njegovu navedenu svrhu.

Ako vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Špica
- Željezno dlijeto
- Sjekač
- Lopatica
- Nabijač
- Mazivo za nastavak
- Dodatak za vađenje prašine
- Zaštitne naočale
- Nosač za čekić

NAPOMENA: Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:	HM1511	HM1501	HM1512	HM1502
Удари во минута	1.300 мин. ⁻¹			
Вкупна должина	781 мм		809 мм	
Нето тежина	19,2 кг	18,4 кг	20,4 кг	19,7 кг
Класа на безбедност	II			
Функција за мека ротација без оптоварување	✓	-	✓	-

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежината може да се разликува во зависност од додатоците. Најлесната и најтешката комбинација, согласно процедурата на ЕПТА 01/2014 (Европската асоцијација за електрични алати), се прикажани во табелата.

Наменета употреба

Алатот е наменет за длетување во бетон, камен и во асфалт, како и за зашрафување и набивање со соодветните додатоци.

Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со ист напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Алатот е двојно изолиран и може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

Бучава

Типична А-вредност за ниво на бучавата одредена во согласност со EN60745-2-6:

Модел HM1511

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}) : 85 dB (A)
Ниво на јачина на звукот (L_{WA}) : 105 dB (A)
Отстапување (K): 1,57 dB (A)

Модел HM1501

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}) : 84 dB (A)
Ниво на јачина на звукот (L_{WA}) : 104 dB (A)
Отстапување (K): 2,02 dB (A)

Модел HM1512

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}) : 84 dB (A)
Ниво на јачина на звукот (L_{WA}) : 104 dB (A)
Отстапување (K): 1,76 dB (A)

Модел HM1502

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}) : 85 dB (A)
Ниво на јачина на звукот (L_{WA}) : 105 dB (A)
Отстапување (K): 1,79 dB (A)

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Носете заштита за ушите.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Емисијата на бучава при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена во согласност со EN60745-2-6:

Модел HM1511

Работен режим: длабење
Ширење вибрации ($a_{h, Cheg}$) : 6,5 м/с²
Отстапување (K): 1,5 м/с²

Модел HM1501

Работен режим: длабење
Ширење вибрации ($a_{h, ID}$) : 14,5 м/с²
Отстапување (K): 1,5 м/с²

Модел HM1512

Работен режим: длабење
Ширење вибрации ($a_{h, ID}$) : 6,5 м/с²
Отстапување (K): 1,5 м/с²

Модел HM1502

Работен режим: длабење
Ширење вибрации ($a_{h, ID}$) : 14,5 м/с²
Отстапување (K): 1,5 м/с²

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Декларација за сообразност од ЕУ

Само за земјите во Европа

Декларацијата за сообразност од ЕУ е вклучена во Додаток А од упатствата за корисникот.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

Општи упатства за безбедност за електричните алати

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

Безбедносни предупредувања за електричниот кршач

1. Носете штитници за уши. Изложувањето на бучава може да предизвика губење на слухот.
2. Користете помошна рачка(и), ако е доставена со алатот. Губењето контрола може да предизвика повреда.
3. Држете го алатот за изолираните држачи кога вршите работи каде додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици или со сопствениот кабел. Додатоците за сечење што ќе допрат жица под напон можат да ја пренесат струјата до металните делови на алатот и да предизвикаат струен удар на операторот.

4. Носете тврда капа (заштитен шлем), заштитни очила и/или штитник за лице. Обичните очила или очилата за сонце НЕ СЕ заштитни очила. Сериозно се препорачува да носите маска што штити од прав и дебело обложени ракавици.
5. Проверете дали бургијата е зацврстена пред да почнете да работите.
6. При нормално работење, алатот создава вибрации. Шрафовите можат лесно са се олабават, да предизвикаат прекин на работата или незгода. Проверете колку цврсто се завртени шрафовите пред да почнете да работите.
7. Кога е ладно времето или кога алатот не бил користен долго време, дозволете алатот да се загрее за миг, нека работи извесно време без оптоварување. На тој начин ќе се подмачка. Без правилно загревање, тешко ќе оди ковањето.
8. Бидете сигурни дека секогаш стоите на цврста подлога. Уверете се дека под Вас нема никој кога го користите алатот на високи места.
9. Цврсто држете го алатот со двете раце.
10. Држете ги рацете подалеку од подвижните делови.
11. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
12. Не покажувајте со алатот кон лица што се во просторот во кој се работи. Бургијата може да излети и да повреди некого сериозно.
13. Не допирајте ги бургијата, деловите близу главата или работниот материјал веднаш по работата. Тие може да бидат многу жешки и да ви ја изгорат кожата.
14. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни. Избегнувајте вдишување на прашината и избегнувајте контакт на прашината со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.
15. Не допирајте го приклучокот за напојување со влажни раце.
16. Пред работата, осигурете се дека нема закопан објект како електричен вод, водовод или гасовод во работната површина. Во спротивно, бургијата може да ги допре, што ќе резултира со електричен удар, протекување на струја или гас.
17. Не работете со алатот без оптоварување кога тоа не е неопходно.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Пред секое дотерување или проверка на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Вклучување

⚠ВНИМАНИЕ: Пред да го приклучите алатот, секогаш проверувајте за да видите дали лостот на прекинувачот се активира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“.

⚠ВНИМАНИЕ: Прекинувачот може да биде блокиран во положбата „ON“ за поголема удобност за лицето што ракува со алатот при подолготрајна употреба. Бидете внимателни кога го блокирате алатот во положбата „ON“ и одржувајте стабилен зафат на алатот.

За да го вклучите алатот, притиснете го лостот на прекинувачот „ВКЛУЧЕНО“ („ON (I)“) на левата страна на алатот. За да го сопрате алатот, притиснете го лостот на прекинувачот „ИСКЛУЧЕНО“ („OFF (O)“) на десната страна на алатот.

► **Сл.1:** 1. Рачка на прекинувачот

Ламбичка на индикаторот

Индикаторската ламбичка за вклучена струја (ON) светнува зелено кога алатот ќе се приклучи во струја. Ако индикаторската ламбичка не светне, можеби се неисправни главниот кабел или контролерот.

Индикаторската ламбичка свети, но алатот не се стартува дури и ако е вклучен, можеби се истрошени карбонските четкички или можеби се дефектни контролерот, моторот или прекинувачот.

Индикаторската ламбичка за сервисирање светнува црвено кога карбонските четкички се речиси истрошени за да сигнализира дека алатот треба да се сервисира. По околу 8 часа користење, моторот автоматски се исклучува.

► **Сл.2:** 1. Индикаторска ламбичка за вклучување (зелено) 2. Индикаторска ламбичка за сервисирање (црвено)

Електронска функција

За полесно работење, алатот е опремен со електронски функции.

- Функција за мека ротација без оптоварување (Само за моделот HM1511, HM1512) Дувањето без оптоварување во минута станува помало од дувањето со оптоварување со цел да се намалат вибрациите при работа без оптоварување, но тоа не значи дека има дефект. Штом ќе се започне со дупчење со бургијата во бетонот, стапката на дување се зголемува. Кога температурата е ниск, алатот може да ја нема оваа функција иако моторот врти.
- Меко стартување Функцијата за меко стартување го сведува почетниот удар на минимум и овозможува машината да се стартува глатко.

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Странична дршка (помошна дршка)

⚠ВНИМАНИЕ: Секогаш користете ја страничната рачка за да обезбедите безбедна работа.

⚠ВНИМАНИЕ: По монтирањето или нагодувањето на страничната рачка, проверете дали таа е цврсто затегната.

Страничната рачка може да се врти 360° вертикално и да се зацврсти во која било позиција.

Олабавете ја клемастата навртка за да ја свртите страничната рачка во саканата позиција, а потоа цврсто стегнете ја.

► **Сл.3:** 1. Странична рачка 2. Клемаста навртка

Поставување или отстранување втичник

Подмачкување

Исчистете го крајот на оската на бургијата и нанесете средство за подмачкување пред монтирањето на бургијата.

Премачкајте го крајот на оската на бургијата однапред со мала количина маст (околу 0,5 - 1 гр). Подмачкувањето на клинот за сопирање обезбедува мазно работење и подолг период на сервисирање.

► **Сл.4:** 1. Крај на оска 2. Подмачкување

Монтирање на бургијата

⚠ВНИМАНИЕ: Секогаш проверувајте дали бургијата цврсто се држи, обидувајќи се да ја извлечете бургијата од држачот на алатот, откако ќе ја завршите горната постапка.

Само за моделот HM1511, HM1501

Со засечениот дел на вратот на бургијата свртен кон држачот за алатот, вметнете ја бургијата во држачот на алатот до крај. Потоа, извлечете го и завртете ја основата за алатот за 180° за да ја прицврстите бургијата.

► **Сл.5:** 1. Бургија 2. Основа за алат 3. Држач за алат

Само за моделот HM1512, HM1502

Алатот прифаќа бургии со и без манжетна на оската.

► **Сл.6:** 1. Бургија со алка 2. Бургија без алка

За да ја инсталирате бургијата, следете една од постапките (1) или (2) опишани подолу.

ЗАБЕЛЕШКА: Бургијата без манжетна не може да се задржи со методот постапката (1).

- (1) **За бургии со манжетна**
Свртите ја основата за алатот како што е покажано на сликата. Вметнете ја бургијата во држачот за алат докрај.

При вметнување на бургијата

- **Сл.7:** 1. Бургија 2. Основа за алат 3. Држач за алат

За да ја фиксирате бургијата, вратете ја основата за алатот како што е покажано на сликата.

Кога бургијата е повлечена

- **Сл.8:** 1. Бургија 2. Основа за алат

- (2) **За бургии без манжетна**

Свртите ја основата за алатот како што е покажано на сликата. Со засечениот дел на бургијата свртен кон основата на основата за алатот, вметнете ја бургијата во држачот на алатот докрај.

При вметнување на бургијата

- **Сл.9:** 1. Бургија 2. Основа за алат 3. Држач за алат

За да ја фиксирате бургијата, свртете ја основата за алатот како што е покажано на сликата.

Кога бургијата е повлечена

- **Сл.10:** 1. Бургија 2. Основа за алат

Вадење на бургијата

За да ја извадите бургијата, следете ја постапката за монтирање по обратен редослед.

Приклучок за отстранување прав

Опционален додаток

Приклучокот за отстранување прав е наменет за намалување на издуваниот прав и честичките при длетување во керамички материјал како бетон.

1. Монтирајте го држачот за црево (А).

Олабавете ја клемастата навртка, а потоа извадете ја шестаголната завртка. Монтирајте го држачот за црево (А) помеѓу шестаголната завртка и клемастата навртка, така што цврсто ќе ја стегнете клемастата навртка.

- **Сл.11:** 1. Шестаголна завртка 2. Држач за црево (А) 3. Клемаста навртка

2. Прикачете го држачот за црево (С) на штитникот за кабел.

- **Сл.12:** 1. Штитник за кабел 2. Држач за црево (С)

3. Прикачете ги капакот за прав и црево на алатот, а потоа прицврстете го црево на држачите за црево.

- **Сл.13:** 1. Капак за прав 2. Црево 3. Држач за црево (А) 4. Држач за црево (С)

4. Поврзете го црево на она на вакуумската правосмукалка со спојката за црево.

НАПОМЕНА: Ако не е вклучено црево, прикачете го капакот за прав на спојката на правосмукалката или на црево од Makita ø28.

5. Нагодете го растојанието помеѓу капакот за прав и врвот на длетото или бургијата со остар врв. За бургијата со остар врв со самоострење, нагодете го капакот за прав да не ги прекрива жлебовите за бургијата со остар врв со самоострење.

За бургии поинакви од бургијата со остар врв со самоострење, препорачаното растојание е од 30 мм до 100 мм.

- **Сл.14:** 1. Жлеб 2. 30 до 100 мм

РАБОТЕЊЕ

▲ВНИМАНИЕ: Секогаш користете ја страничната дршка (помошната рачка) и цврсто држете го алатот за страничната дршка и за дршката на прекинувачот во текот на работењето.

▲ВНИМАНИЕ: Секогаш проверувајте дали работниот материјал е зацврстен пред да почнете да работите. Ако не го прицврстите правилно работниот материјал, може да предизвика поместување на работниот материјал и да резултира со повреда.

▲ВНИМАНИЕ: Не повлекувајте го насила алатот дури и ако се заглави бургијата. Губењето контрола може да предизвика повреда.

▲ВНИМАНИЕ: Не оставајте го алатот забоден во работниот материјал. Во спротивно, алатот може да се активира ненадејно и да предизвика повреда.

Делкање/ делење/ демолирање

Држете го алатот цврсто со двете раце. Вклучете го алатот и лесно притиснете го алатот за алатот да не скока наоколу неконтролирано. Ако многу силно го притиснете алатот, тоа нема да ја зголеми ефикасноста.

- **Сл.15**

ОДРЖУВАЊЕ

▲ВНИМАНИЕ: Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.

ЗАБЕЛЕШКА: За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадаат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни или фабрички центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

Подмачкување

⚠ ВНИМАНИЕ: Сервисирањето треба да го прави овластен или фабрички сервис на Makita.

Алатот не треба да се подмачкува секој час или секојдневно затоа што има систем за подмачкување со средство за подмачкување. Тој треба да се подмачкува редовно. Пратете го целиот алат во овластен или фабрички сервис на Makita за оваа услуга на подмачкување.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ ВНИМАНИЕ: Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната назначена намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Бургија со остар врв
- Ладно длето
- Длето за делење
- Глинена лопата
- Набивач
- Средство за подмачкување на бургијата
- Приклучок за отстранување прав
- Заштитни очила
- Носач на чекан

НАПОМЕНА: Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тие може да се разликуваат од држава до држава.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел:	HM1511	HM1501	HM1512	HM1502
Број удара у минуту	1.300 мин ⁻¹			
Укупна дужина	781 мм		809 мм	
Нето тежина	19,2 кг	18,4 кг	20,4 кг	19,7 кг
Заштитна класа	II			
Функција слабе ротације без оптерећења	✓	-	✓	-

- Због нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених спецификација без претходне најаве.
- Спецификације могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина може да се разликује у зависности од наставака. Најлакша и најтежа комбинација, према процедури ЕПТА 01/2014, приказане су у табели.

Намена

Алат је намењен за обраду секачем цигле, бетона, камена и асфалта, као и за причвршћивање и збијање помоћу одговарајућег додатног прибора.

Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног наизменичног напајања који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани, па могу да се прикључе и на мрежне утичнице без уземљења.

Бука

Типичан А-пондерисани ниво буке одређен је према стандарду EN60745-2-6:

- Модел HM1511**
Ниво звучног притиска (L_{pA}): 85 dB (A)
Ниво звучне снаге (L_{WA}): 105 dB (A)
Несигурност (K): 1,57 dB (A)
- Модел HM1501**
Ниво звучног притиска (L_{pA}): 84 dB (A)
Ниво звучне снаге (L_{WA}): 104 dB (A)
Несигурност (K): 2,02 dB (A)
- Модел HM1512**
Ниво звучног притиска (L_{pA}): 84 dB (A)
Ниво звучне снаге (L_{WA}): 104 dB (A)
Несигурност (K): 1,76 dB (A)
- Модел HM1502**
Ниво звучног притиска (L_{pA}): 85 dB (A)
Ниво звучне снаге (L_{WA}): 105 dB (A)
Несигурност (K): 1,79 dB (A)

- НАПОМЕНА:** Декларисане вредности емисије буке су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.
- НАПОМЕНА:** Декларисана вредност емисије буке се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

- ▲УПОЗОРЕЊЕ:** Носите заштитне слушалице.
- ▲УПОЗОРЕЊЕ:** Емисије буке током стварне примене електричног алата могу се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.
- ▲УПОЗОРЕЊЕ:** Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Вибрације

- Укупна вредност вибрација (векторски збир по три осе) одређена је према стандарду EN60745-2-6:
- Модел HM1511**
Режим рада: обрада секачем
Вредност емисије вибрација ($a_{h, Cheq}$): 6,5 m/c²
Несигурност (K): 1,5 m/c²
- Модел HM1501**
Режим рада: обрада секачем
Вредност емисије вибрација ($a_{h, ID}$): 14,5 m/c²
Несигурност (K): 1,5 m/c²
- Модел HM1512**
Режим рада: обрада секачем
Вредност емисије вибрација ($a_{h, ID}$): 6,5 m/c²
Несигурност (K): 1,5 m/c²
- Модел HM1502**
Режим рада: обрада секачем
Вредност емисије вибрација ($a_{h, ID}$): 14,5 m/c²
Несигурност (K): 1,5 m/c²
- НАПОМЕНА:** Декларисане укупне вредности вибрација су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.
- НАПОМЕНА:** Декларисане укупне вредности вибрација се такође могу користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

ЕЗ декларација о усаглашености

Само за европске земље

ЕЗ декларација о усаглашености део је Додатка А у овом приручнику са упутствима.

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

▲УПОЗОРЕЊЕ: Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације које су испоручене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

Безбедносна упозорења у вези са електричним чекићем

1. Носите заштитне слушалице. Излагање буци може да доведе до губитка слуха.
2. Користите помоћне ручке ако су достављене са алатом. Губитак контроле може да доведе до телесних повреда.
3. Електрични алат држите за изоловане руковате када обављате радове при којима постоји могућност да резни прибор додирне скривене водове или пресече сопствени кабл. Резни прибор који додирне струјни кабл може да стави под напон изложене металне делове електричног алата и изложи руковаоца струјном удару.

4. Носите ојачану капу (заштитни шлем), заштитне наочаре и/или штитник за лице. Обичне наочаре за вид или сунце НИСУ заштитне наочаре. Препоручује се да носите и маску за прашину и рукавице са дебелим тапацањем.
5. Уверите се да је бургија причвршћена на месту пре него што почнете са радом.
6. Под нормалним условима рада алат ће производити вибрације. Завртњи могу лако да се олабаве, узрокујући квар или несрећу. Пре рада пажљиво проверите да ли су завртњи добро причвршћени.
7. По хладном времену или ако алат није дуго коришћен, пустите алат да се угреје извесно време пре него што га пустите да ради под пуним оптерећењем. На тај начин ће се мазиво разградити. Без одговарајућег загревања поступак ударног бушења је тежак.
8. Побрините се да увек имате чврст ослонац испод ногу. Уверите се да никога нема испод вас ако алат користите на високим местима.
9. Чврсто држите алат са обе руке.
10. Руке држите даље од покретних делова.
11. Немојте да остављате укључен алат. Алат укључите само када га држите рукама.
12. Немојте да усмераваате алат ка било коме док радите. Бургија би могла да излети и некога озбиљно повреди.
13. Бургију, делове близу бургије или предмет обраде немојте да додирujete одмах после завршетка рада јер могу да буду врло врући и можете да се опечете.
14. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите опрезни да не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.
15. Немојте дирати утикач мокрим рукама.
16. Пре него што почнете са радом, уверите се да на радном пољу нема уколаних објеката попут електричне цеви, цеви за воду или за гас. У супротном, бургија може да дође у додир са њима, што може да доведе до струјног удара, цурења електричне опреме или цурења гаса.
17. Немојте непотребно руковати алатом без оптерећења.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

▲УПОЗОРЕЊЕ: НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења). НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

ОПИС НАЧИНА ФУНКЦИОНИСАЊА

ПАЖЊА: Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

Функционисање прекидача

ПАЖЊА: Пре прикључивања алата у струјну утичницу обавезно проверите да ли полука прекидача ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључено).

ПАЖЊА: Прекидач може да буде закључан у положају „ON“ (укључивање) за удобнији рад оператера приликом дуге употребе. Будите пажљиви приликом закључавања алата у положају „ON“ (укључивање) и непрекидно чврсто држите алат.

Да бисте активирали алат, гурните полуку прекидача „ON (I)“ с леве стране алата. Да бисте прекинули рад алата, гурните полуку прекидача „OFF (O)“ са десне стране алата.

► **Слика1:** 1. Полука прекидача

Индикаторска лампица

Индикаторска лампица за „ON“ (укључено) светли зелено када је алат прикључен на напајање. Ако индикаторска лампица не светли, кабл за напајање или контролер су можда у квару. Индикаторска лампица светли, али алат не ради чак и када се укључи, графитне четкице су можда истрошене, односно контролер, мотор или прекидач за можда нису исправни.

Сервисна индикаторска лампица трепери црвено када су графитне четкице готово истрошене, да би означила да је алатку потребно сервисирати. Након приближно 8 сати коришћења, мотор ће се аутоматски искључити.

► **Слика2:** 1. Лампица индикатора за укључено напајање (зелена) 2. Лампица индикатора за сервисирање (црвена)

Електронска функција

Алат је опремљен електронским функцијама за једноставно управљање.

- Функција слабе ротације без оптерећења (Само за модел HM1511, HM1512)
Број удара у минути без оптерећења постаје мањи него са оптерећењем како би се смањиле вибрације када нема оптерећења, али то не указује на сметње.
Када започне рад са бургијом уз бетон, број удара у минути се повећава.
Када је температура ниска, алат можда неће имати ову функцију чак и када се мотор ротира.
- Лагани старт
Функција лаганог старта ублажава удар при покретању и омогућава лако покретање машине.

СКЛАПАЊЕ

ПАЖЊА: Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

Бочна ручка (помоћна ручка)

ПАЖЊА: Увек користите бочну ручку да бисте обезбедили безбедан рад.

ПАЖЊА: Након постављања или подешавања бочне ручке, проверите да ли је она безбедно фиксирана.

Бочна ручка може да се okreће за 360° вертикалном линијом и да се причврсти у било ком положају. Отпустите навртку за притезање да бисте окренули бочну ручку у жељени положај, а затим чврсто затегните навртку за притезање.

► **Слика3:** 1. Бочна ручка 2. Навртка за притезање

Постављање или скидање дела

Мазиво

Очистите крај са наставком и нанесите мазиво пре постављања.

Премажите крај са наставком пре коришћења малом количином мазива (око 0,5 – 1 г). Подмазивање стезне главе омогућава бољи рад и дуге периоде употребе између сервиса.

► **Слика4:** 1. Крај са краком 2. Мазиво

Монтирање бургије

ПАЖЊА: Увек проверите да ли је бургија чврсто затегнута тако што ћете је повући напоље након завршетка гореописане процедуре.

Само за модел HM1511, HM1501

Док је означени део бургије окренут ка постољу за алат, гурните бургију у држач алата колико год може. Потом извучите и окрените постоље за алат за 180° да бисте обезбедили бургију.

► **Слика5:** 1. Бургија 2. Постоље за алат 3. Држач за алат

Само за модел HM1512, HM1502

Овај алат прихвата бургије са и без прстена за подешавање на прихвату.

► **Слика6:** 1. Бургија са спојницом 2. Бургија без спојнице

За постављање бургије пратите процедуру (1) или (2) описане доле.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Бургија без спојнице не може да се задржи овим поступком (1).

(1) За бургије са спојницом

Окрените постоље за алат као што је приказано на слици. Гурните бургију у држач алата докле год иде.

Када постављате бургију

► **Слика7:** 1. Бургија 2. Постоље за алат 3. Држач за алат

Да бисте причврстили бургију, вратите постоље за алат као што је приказано на слици.

Када се бургија задржи

► **Слика8:** 1. Бургија 2. Постоље за алат

(2) За бургије без спојнице

Окрените постоље за алат као што је приказано на слици. Док је означени део бургије окренут ка осовини постоља за алат, гурните бургију у држач алата колико год може.

Када постављате бургију

► **Слика9:** 1. Бургија 2. Постоље за алат 3. Држач за алат

Да бисте причврстили бургију, окрените постоље за алат као што је приказано на слици.

Када се бургија задржи

► **Слика10:** 1. Бургија 2. Постоље за алат

Уклањање бургије

Да бисте уклонили бургију, примените овај поступак обрнутим редоследом.

Додатак за избацивач прашине

Опциони додатни прибор

Додатак за избацивач прашине намењен је за смањење раздуване прашине и честица при клесању керамичког материјала попут бетона.

1. Поставите држач црева (А).

Отпустите навртку за притезање, а затим уклоните имбус завртањ. Поставите држач за црево (А) између имбус завртња и навртке за притезање тако што ћете чврсто затегнути навртку за притезање.

► **Слика11:** 1. Имбус завртањ 2. Држач црева (А) 3. Навртка за притезање

2. Причврстите држач црева (С) за штитник кабла.

► **Слика12:** 1. Штитник кабла 2. Држач црева (С)

3. Прикачите поклопац за заштиту од прашине и црево на алат, а затим причврстите црево у носаче за црево.

► **Слика13:** 1. Поклопац за заштиту од прашине 2. Црево 3. Држач црева (А) 4. Држач црева (С)

4. Повежите црево са цревом усисивача помоћу спојнице за црево.

НАПОМЕНА: Ако црево није укључено, прикачите поклопац за заштиту од прашине на спојницу усисивача или га прикачите на Makita црево $\varnothing 28$.

5. Подесите раздаљину између поклопаца за заштиту од прашине и врха длета или пробојца.

За самооштрећи пробојца подесите поклопац за заштиту од прашине тако да не прекрива жљебове самооштрећег пробојца.

За бургије које нису самооштрећи пробојца, препоручено растојање је од 30 мм до 100 мм.

► **Слика14:** 1. Жлеб 2. од 30 мм до 100 мм

РАД

▲ПАЖЊА: Увек користите бочни рукохват (помоћну ручку) и чврсто држите алат за рукохвате са обе стране и ручку са прекидачем током рада.

▲ПАЖЊА: Пре почетка рада увек проверите да ли је предмет обраде причвршћен. Уколико предмет обраде није правилно причвршћен, може доћи до померања предмета обраде и повреда.

▲ПАЖЊА: Не извлачите алат на силу чак и када се бургија заглави. Губитак контроле може да доведе до повреда.

▲ПАЖЊА: Немојте да остављате алат убуден у предмету обраде. У супротном, алат може случајно да се покрене и изазове повреду.

Обрада длетом / клесање / рушење

Чврсто држите алат обема рукама. Укључите алат и благо га притисните тако да не одскаче околу неконтролисано. Јако притискање алата неће повећати учинак.

► **Слика15**

ОДРЖАВАЊЕ

▲ПАЖЊА: Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен, а утикач извучен из утичнице.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Никад немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слична средства. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису компаније Makita или фабричком сервису, уз употребу оригиналних резервних делова компаније Makita.

Подмазивање

⚠ ПАЗЊА: Ово сервисирање треба да обави искључиво овлашћени сервис за производе Makita.

Овај алат не захтева подмазивање сваког сата или свакодневно јер има затворени систем подмазивања. Требало би га редовно допуњавати мазивом. Пошаљите комплетан алат у фабрички сервис или овлашћени сервис за Makita производе за ову услугу подмазивања.

ОПЦИОНИ ПРИБОР

⚠ ПАЗЊА: Ова опрема и прибор су предвиђени за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Користите делове прибора или опрему искључиво за предвиђену намену.

Да бисте добили више детаља у вези са овим прибором, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

- Пробојац
- Пљоснато длето
- Длето за клесање
- Ашов за глину
- Набијач
- Мазиво за бургију
- Додатак за избацивач прашине
- Заштитна маска
- Носач чекића

НАПОМЕНА: Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Оне се могу разликовати од земље до земље.

SPECIFICAȚII

Model:	HM1511	HM1501	HM1512	HM1502
Lovituri pe minut	1.300 min ⁻¹			
Lungime totală	781 mm		809 mm	
Greutate netă	19,2 kg	18,4 kg	20,4 kg	19,7 kg
Clasa de siguranță	II			
Funcție de rotație lină fără sarcină	✓	-	✓	-

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea poate diferi în funcție de accesoriu(ii). În tabel se prezintă combinația cea mai ușoară și cea mai grea, conform Procedurii EPTA 01/2014.

Destinația de utilizare

Mașina este destinată dăltuirii în beton, cărămidă, piatră și asfalt, precum și găuririi și compactării cu accesorii adecvate.

Sursă de alimentare

Mașina trebuie conectată numai la o sursă de alimentare cu curent alternativ monofazat, cu tensiunea egală cu cea indicată pe plăcuța de identificare a mașinii. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745-2-6:

- Model HM1511**
Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 85 dB(A)
Nivel de putere acustică (L_{WA}): 105 dB (A)
Marjă de eroare (K): 1,57 dB(A)
- Model HM1501**
Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 84 dB(A)
Nivel de putere acustică (L_{WA}): 104 dB (A)
Marjă de eroare (K): 2,02 dB(A)
- Model HM1512**
Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 84 dB(A)
Nivel de putere acustică (L_{WA}): 104 dB (A)
Marjă de eroare (K): 1,76 dB(A)
- Model HM1502**
Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 85 dB(A)
Nivel de putere acustică (L_{WA}): 105 dB (A)
Marjă de eroare (K): 1,79 dB(A)

- NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.
- NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

- ⚠️AVERTIZARE:** Purtați echipament de protecție pentru urechi.
- ⚠️AVERTIZARE:** Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unalta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.
- ⚠️AVERTIZARE:** Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unalta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrații

- Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745-2-6:
- Model HM1511**
Mod de lucru: dăltuire
Emisie de vibrații ($a_{h, Cheq}$): 6,5 m/s²
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²
- Model HM1501**
Mod de lucru: dăltuire
Emisie de vibrații ($a_{h, ID}$): 14,5 m/s²
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²
- Model HM1512**
Mod de lucru: dăltuire
Emisie de vibrații ($a_{h, ID}$): 6,5m/s²
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²
- Model HM1502**
Mod de lucru: dăltuire
Emisie de vibrații ($a_{h, ID}$): 14,5 m/s²
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

- NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.
- NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarație de conformitate CE

Numai pentru țările europene

Declarația de conformitate CE este inclusă ca Anexa A în acest manual de instrucțiuni.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️AVERTIZARE: Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Avertizări privind siguranța pentru întrerupătorul de circuit electric

1. **Purtați echipamente de protecție pentru urechi.** Expunerea la zgomot poate cauza pierderea auzului.
2. **Utilizați mânerul auxiliar, dacă sunt livrate cu mașina.** Pierderea controlului poate produce vătămări corporale.
3. **Apucați mașina electrică de suprafețele izolate, atunci când efectuați o operațiune în cadrul căreia accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cablurile ascunse sau cu propriul său cablu.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice neizolate ale mașinii electrice și poate produce un șoc electric asupra operatorului.

4. **Purtați o cască dură (cască de protecție), ochelari de protecție și/sau o mască de protecție.** Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție. De asemenea, se recomandă insistent să purtați o mască de protecție contra prafului și mănuși de protecție groase.
5. **Asigurați-vă că scula este fixată înainte de utilizare.**
6. **În condiții de utilizare normală, mașina este concepută să producă vibrații.** Șuruburile se pot slăbi ușor, cauzând o defecțiune sau un accident. Verificați cu atenție strângerea șuruburilor înainte de utilizare.
7. **În condiții de temperatură scăzută sau dacă mașina nu a fost utilizată o perioadă mai îndelungată, lăsați-o să se încălzească un timp prin acționarea ei în gol.** Această acțiune va facilita lubrifierea. Operația de percuție este dificilă fără o încălzire prealabilă corespunzătoare.
8. **Păstrați-vă echilibrul.** Asigurați-vă că nu se află nicio persoană dedesubt atunci când folosiți mașina la înălțime.
9. **Țineți mașina ferm cu ambele mâini.**
10. **Țineți mâinile la distanță de piesele în mișcare.**
11. **Nu lăsați mașina în funcțiune.** Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.
12. **Nu îndreptați mașina către nicio persoană din jur în timpul utilizării.** Scula poate fi aruncată din mașină și poate provoca vătămări corporale grave.
13. **Nu atingeți scula, piesele din apropierea sculei sau piesa de prelucrat imediat după executarea lucrării; acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.**
14. **Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice.** Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.
15. **Nu atingeți fișa cu mâinile umede.**
16. **Înainte de punerea în funcțiune, asigurați-vă că nu există obiecte îngropate în zona de lucru, precum tuburi pentru instalația electrică, conducte de apă sau de gaz.** În caz contrar, scula le poate atinge, provocând șocuri electrice, scurgeri electrice sau de gaz.
17. **Nu acționați unealta în gol în mod inutil.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

⚠️ ATENȚIE: Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Acționarea întrerupătorului

⚠️ ATENȚIE: Înainte de a conecta mașina la rețea, verificați întotdeauna dacă levierul de comutare funcționează corect și dacă revine la poziția „OFF” (oprit).

⚠️ ATENȚIE: Comutatorul poate fi blocat în poziția “ON” (pornire) pentru confortul utilizatorului în timpul utilizării prelungite. Acordați atenție atunci când blocați mașina în poziția “ON” (pornire) și țineți mașina ferm.

Pentru a porni mașina, apăsați pârghia comutatoare de pe partea stângă a mașinii în poziția „ON (I)” (Pornit). Pentru a opri mașina, apăsați pârghia comutatoare de pe partea dreaptă a mașinii în poziția „OFF (O)” (Oprit).

► Fig.1: 1. Levier de comutare

Lampă indicatoare

Lampa indicatoare pentru alimentare PORNITĂ se aprinde, luminând cu verde, atunci când mașina este conectată. Dacă lampa indicatoare nu se aprinde, cablul de alimentare sau controlerul ar putea fi defect.

Dacă lampa indicatoare se aprinde, dar mașina nu funcționează chiar dacă este pornită, perile de cărbune ar putea fi consumate sau controlerul, motorul sau comutatorul ar putea fi defect.

Lampa indicatoare de întreținere luminează intermitent cu roșu când perile de cărbune sunt aproape consumate pentru a indica faptul că mașina necesită lucrări de întreținere. După aproximativ 8 ore de utilizare, motorul se va opri automat.

► Fig.2: 1. Lampă indicatoare pentru alimentare PORNITĂ (verde) 2. Lampă indicatoare de întreținere (roșie)

Funcție electronică

Mașina este echipată cu funcții electronice pentru operare facilă.

- Funcție de rotație lină fără sarcină (Numai pentru modelul HM1511, HM1512)
Numărul loviturilor pe minut la funcționarea în gol este mai mic decât numărul loviturilor pe minut la funcționarea cu sarcină pentru a diminua vibrațiile în timpul funcționării în gol, dar aceasta nu indică nicio defecțiune.
Imediat ce începe lucrarea cu o sculă pe beton, loviturile pe minut cresc.
Când temperatura este scăzută, este posibil ca mașina să nu aibă această funcție chiar și atunci când motorul se rotește.
- Pornire lină
Funcția de pornire lină minimizează șocul de pornire și permite o pornire lină a mașinii.

ASAMBLARE

⚠️ ATENȚIE: Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Mâner lateral (mâner auxiliar)

⚠️ ATENȚIE: Folosiți întotdeauna mânerul lateral pentru a garanta siguranța utilizării.

⚠️ ATENȚIE: După montarea sau reglarea mânerului lateral, asigurați-vă că mânerul lateral este fixat bine.

Maneta laterală poate fi pivotată la 360° pe verticală și fixată în orice poziție.

Slăbiți piulița de prindere pentru a roti maneta laterală în poziția dorită și apoi strângeți bine piulița de prindere.

► Fig.3: 1. Manetă laterală 2. Piuliță de strângere

Instalarea sau demontarea capului de înșurubare (bit)

Unsoare

Curățați capătul cozii capului de înșurubat și aplicați unsoare înainte de instalarea capului de înșurubat.

Acoperiți capătul cozii capului de înșurubat în prealabil cu o cantitate mică de unsoare (circa 0,5 - 1 g). Această lubrifiere a mandrinei asigură o funcționare lină și o durată de exploatare prelungită.

► Fig.4: 1. Capătul cozii 2. Unsoare

Instalarea sculei

⚠️ ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că scula este fixată ferm încercând să trageți scula afară din suportul mașinii după încheierea procedurii de mai sus.

Numai pentru modelul HM1511, HM1501

Cu porțiunea canelată pe tija sculei îndreptate înspre fixatorul mașinii, introduceți scula în mânerul mașinii până la capăt. Apoi scoateți fixatorul mașinii și rotiți-l la 180° pentru a fixa scula.

► Fig.5: 1. Cap de înșurubat 2. Fixatorul mașinii 3. Mânerul mașinii

Numai pentru modelul HM1512, HM1502

Această mașină acceptă scule cu sau fără colier pe coadă.

► Fig.6: 1. Sculă cu colier 2. Sculă fără colier

Pentru a instala scula, urmați procedura (1) sau (2) descrisă mai jos.

NOTĂ: Scula fără colier nu poate fi reținută prin procedura (1).

(1) Pentru scule cu colier

Rotiți fixatorul mașinii astfel cum se arată în imagine. Introduceți scula în mânerul mașinii până la capăt.

La introducerea sculei

- **Fig.7:** 1. Cap de înșurubat 2. Fixatorul mașinii
3. Mânerul mașinii

Pentru a fixa scula, readuceți în poziție fixatorul mașinii astfel cum se arată în imagine.

Când scula este fixată

- **Fig.8:** 1. Cap de înșurubat 2. Fixatorul mașinii

(2) Pentru scule fără colier

Rotiți fixatorul mașinii astfel cum se arată în imagine. Cu porțiunea canelată a sculei îndreptați înspre axul fixatorului mașinii, introduceți scula în mânerul mașinii până la capăt.

La introducerea sculei

- **Fig.9:** 1. Cap de înșurubat 2. Fixatorul mașinii
3. Mânerul mașinii

Pentru a fixa scula, rotiți fixatorul mașinii astfel cum se arată în imagine.

Când scula este fixată

- **Fig.10:** 1. Cap de înșurubat 2. Fixatorul mașinii

Demontarea sculei

Pentru a demonta scula, executați în ordine inversă operațiile de montare.

Accesorii de extragere a prafului

Accesorii opționale

Accesorii de extragere a prafului este destinat reducerii prafului și particulelor proiectate în timpul dălțuirii într-un material ceramic, precum betonul.

1. Instalați suportul furtunului (A).

Slăbiți piulița de strângere și apoi scoateți bolțul cu cap hexagonal. Instalați suportul furtunului (A) între bolțul cu cap hexagonal și piulița de strângere, strângând bine piulița de strângere.

- **Fig.11:** 1. Bolț cu cap hexagonal 2. Suportul furtunului (A) 3. Piulița de strângere

2. Atașați suportul furtunului (C) la apărătoarea furtunului.

- **Fig.12:** 1. Apărătoarea furtunului 2. Suportul furtunului (C)

3. Atașați capacul de protecție contra prafului și furtunul la mașină, apoi fixați furtunul la suporturile pentru furtunuri.

- **Fig.13:** 1. Capac de protecție contra prafului 2. Furtun 3. Suportul furtunului (A)
4. Suportul furtunului (C)

4. Conectați furtunul la furtunul aspiratorului cu articulația furtunului.

NOTĂ: Dacă furtunul nu este inclus, atașați capacul de protecție contra prafului la articulația aspiratorului sau atașați-l la furtunul Makita Ø28.

5. Reglați distanța dintre capacul de protecție contra prafului și vârful dălții sau dalta spiț.

Pentru dalta spiț cu ascuțire automată, reglați capacul de protecție contra prafului astfel încât să nu acoperiți canelurile daltei spiț cu ascuțire automată.

Pentru sculele diferite de dalta spiț cu ascuțire automată, distanța recomandată este de 30 mm până la 100 mm.

- **Fig.14:** 1. Canelură 2. 30 mm - 100 mm

OPERAREA

ATENȚIE: Folosiți întotdeauna mânerul lateral (mânerul auxiliar) și țineți mașina ferm de mânerul lateral și mânerul cu comutator în timpul lucrului.

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că piesa de prelucrat este fixată înainte de utilizare. Fixarea necorespunzătoare a piesei de prelucrat poate conduce la mișcarea piesei de prelucrat, ceea ce poate provoca vătămări.

ATENȚIE: Nu trageți mașina cu forța, nici chiar în cazul în care capul rămâne blocat. Pierderea controlului poate produce vătămări.

ATENȚIE: Nu lăsați mașina introdusă în piesa de prelucrat. În caz contrar, mașina poate porni accidental și poate provoca vătămări corporale.

Spargere/curățare/demolare

Țineți mașina ferm cu ambele mâini. Porniți mașina și aplicați o ușoară presiune asupra acesteia astfel încât mașina să nu salte necontrolată. Apăsarea cu putere a mașinii nu va spori eficiența acesteia.

- **Fig.15**

ÎNȚREȚINERE

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de inspecție sau întreținere.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

Lubrifierea

⚠ATENȚIE: Această reparație trebuie executată numai de centrele de service Makita autorizate.

Această mașină nu necesită lubrifiere orară sau zilnică pentru că are un sistem de lubrifiere capsulat. Mașina trebuie relubrifiată la intervale regulate. Pentru acest serviciu de lubrifiere, trimiteți mașina completă la un service autorizat al Makita sau la Centrul de service al fabricii.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ATENȚIE: Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesoriile și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Daltă șpiț
- Daltă îngustă
- Daltă lată
- Daltă-spatulă
- Berbec
- Unsoare pentru burghie
- Accesoriu de extragere a prafului
- Ochelari de protecție
- Suport ciocan

NOTĂ: Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:	HM1511	HM1501	HM1512	HM1502
Ударів за хвилину	1 300 хв ⁻¹			
Загальна довжина	781 мм		809 мм	
Маса нетто	19,2 кг	18,4 кг	20,4 кг	19,7 кг
Клас безпеки	II/III			
Функція повільного обертання без навантаження	✓	-	✓	-

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага може відрізнятися залежно від допоміжного обладнання. Найлегші та найважчі комплекти, відповідно до стандарту ЕРТА (Європейська асоціація виробників електрострументу) від січня 2014 року, представлено в таблиці.

Призначення

Інструмент призначений для довбання бетону, цегли, каміння й асфальту, а також для ущільнювання та забивання, якщо встановлено відповідне приладдя.

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN60745-2-6:

Модель HM1511

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 85 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 105 дБ (А)
Похибка (К): 1,57 дБ (А)

Модель HM1501

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 84 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 104 дБ (А)
Похибка (К): 2,02 дБ (А)

Модель HM1512

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 84 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 104 дБ (А)
Похибка (К): 1,76 дБ (А)

Модель HM1502

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 85 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 105 дБ (А)
Похибка (К): 1,79 дБ (А)

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електрострументу може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN60745-2-6:

Модель HM1511

Режим роботи: довбання
Розповсюдження вібрації ($a_{h, \text{Чекг}}$): 6,5 м/с²
Похибка (К): 1,5 м/с²

Модель HM1501

Режим роботи: довбання
Вібрація ($a_{h, \text{ID}}$): 14,5 м/с²
Похибка (К): 1,5 м/с²

Модель HM1512

Режим роботи: довбання
Вібрація ($a_{h, \text{ID}}$): 6,5 м/с²
Похибка (К): 1,5 м/с²

Модель HM1502

Режим роботи: довбання
Вібрація ($a_{h, \text{ID}}$): 14,5 м/с²
Похибка (К): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Тільки для країн Європи

Декларацію про відповідність стандартам ЄС наведено в Додатку А до цієї інструкції з експлуатації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями про дотримання правил техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що стосуються цього електроінструмента. Невиконання будь-яких інструкцій, перелічених нижче, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Техніка безпеки під час роботи з електричним відбійним молотком

1. Користуйтеся засобами захисту органів слуху. Вплив шуму може призвести до втрати слуху.
2. Використовуйте допоміжну(і) ручку(и), якщо вона(и) поставляються разом з інструментом. Втрата контролю над інструментом може призвести до травмування.

3. Тримайте електроприлад за призначені для цього ізольовані поверхні під час виконання дії, за якої різальне приладдя може зачепити приховану електропроводку або власний шнур. Торкання різальним приладдям дроту під напругою може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.
4. Слід одягати каску (захисний шолом), захисні окуляри та (або) щиток-маску. Звичайні або сонцезахисні окуляри НЕ Є захисними. Настійно рекомендовано одягати пилозахисну маску та рукавиці з товстими підкладками.
5. Перед початком роботи обов'язково перевірте, щоб полотно було надійно закріплене в робочому положенні.
6. При нормальній роботі інструмент вібрує. Гвинти можуть швидко розбаватися, що призведе до поломки або поранення. Перед початком роботи слід перевірити міцність затягування гвинтів.
7. Під час холодної погоди або якщо інструмент довго не використовувався, його слід розігріти, давши попрацювати якийсь час на холостому ході. Це розм'якшить мастило. Якщо не провести розігрів, працювати з інструментом буде важко.
8. Обов'язково забезпечте надійну опору. При виконанні робіт з інструментом на висоті переконайтеся, що внизу нікого немає.
9. Міцно тримайте інструмент обома руками.
10. Не наближайте руки до деталей, що рухаються.
11. Не залишайте без нагляду інструмент, який працює. Працюйте з інструментом, тільки тримаючи його в руках.
12. Під час роботи ніколи не спрямовуйте інструмент на людину, що перебуває поруч із місцем роботи. Свердло може вискочити та завдати серйозної травми.
13. Не слід торкатися свердла, частин, що примикають до нього, або робочої деталі одразу після використання інструмента: вони можуть бути дуже гарячими та призвести до опіку шкіри.
14. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте обережні, щоб не допустити вдихання пилу та його контакту зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.
15. Заборонено торкатися штепселя мокрими руками.
16. Перед початком роботи переконайтеся в тому, що під поверхню робочої зони не проходять лінії електропостачання, водопроводи або газопроводи. Контакт долота з такими об'єктами призведе до удару електричним струмом, витоку струму або газу.
17. Без потреби не допускайте, щоб інструмент працював без навантаження.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

ОПИС РОБОТИ

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед тим як регулювати або перевіряти функціональність інструмента, обов'язково переконайтеся, що інструмент вимкнено й від'єднано від електромережі.

Дія вимикача

⚠ОБЕРЕЖНО: Перш ніж підключити інструмент до мережі, обов'язково переконайтеся, що пусковий важіль працює належним чином і повертається в положення OFF (ВИМК.).

⚠ОБЕРЕЖНО: Вимикач можна заблокувати в положенні «увімкнено» для зручності оператора у разі тривалого використання. У разі блокування інструмента в положенні «увімкнено» необхідно бути особливо обережним та міцно тримати інструмент.

Для того щоб запустити інструмент, слід пересунути важіль перемикача "ON (I)" на лівий бік інструменту. Для того щоб зупинити інструмент, слід пересунути важіль перемикача "OFF (O)" на правий бік інструменту.

► **Рис.1:** 1. Важіль вмикача

Лампочка індикатора

Коли інструмент підключають до мережі, загоряється зелена лампочка індикатора живлення.

Якщо лампочка індикатора не загоряється, це свідчить про несправність шнура живлення або контролера.

Якщо лампочка індикатора горить, але інструмент не запускається, навіть якщо він увімкнений, це може означати, що графітові щітки зношені або що контролер, мотор або перемикач є несправними.

Лампочка індикатора обслуговування блимає червоним, якщо графітові щітки зношені, вказуючи на необхідність обслуговування інструмента.

Двигун автоматично вимикається після приблизно 8 годин роботи.

► **Рис.2:** 1. Лампочка індикатора ВМК. (зелена)
2. Службова лампочка індикатора (червона)

Електронні функції

Для полегшення роботи інструмент обладнано електронними функціями.

- Функція повільного обертання без навантаження
(Тільки для моделей НМ1511 і НМ1512)
Для зменшення вібрації на холостому ході кількість ударів за хвилину менша, ніж під час роботи, але це не заважає роботі.
Після контакту долота з бетоном кількість ударів за хвилину зростає.
За низької температури ця функція інструмента може бути недоступною навіть під час роботи двигуна.
- Плавний запуск
Функція плавного запуску мінімізує ривок під час запуску й забезпечує плавний запуск інструмента.

ЗБОРКА

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед виконанням будь-яких робіт з інструментом обов'язково вимкніть його та відключіть від електромережі.

Бокова ручка (допоміжна ручка)

⚠ОБЕРЕЖНО: Щоб уникнути небезпечних ситуацій, обов'язково використовуйте бокову ручку.

⚠ОБЕРЕЖНО: Після встановлення або регулювання бокової ручки слід переконавшись, що вона надійно зафіксована.

Бокову ручку можна повертати на 360° у вертикальній площині й фіксувати в будь-якому положенні. Послабте затискну гайку, щоб перемістити бокову ручку в потрібне положення, а потім міцно затягніть затискну гайку.

► **Рис.3:** 1. Бокова ручка 2. Затискна гайка

Встановлення та зняття наконечників

Мастило

Очистіть хвостовик долота та змастіть його, перш ніж встановлювати долото.

Заздалегідь змастіть хвостовик долота невеликою кількістю мастила (приблизно 0,5–1 г). Таке змащення патрона забезпечує плавну роботу та довший термін служби.

► **Рис.4:** 1. Хвостовик 2. Мастило

Встановлення долота

⚠ОБЕРЕЖНО: Слід завжди перевіряти надійність закріплення долота, спробувавши витягнути його з тримача після виконання зазначеної вище процедури.

Тільки для моделей НМ1511 і НМ1501

Вставте долото в тримач інструмента якомога глибше, повернувши його таким чином, щоб виїмка на хвостовику була повернута до фіксатора інструмента. Потім витягніть і поверніть на 180° фіксатор інструмента, щоб надійно зафіксувати долото.

► **Рис.5:** 1. Свердло 2. Фіксатор інструмента
3. Тримач інструмента

Тільки для моделей НМ1512 і НМ1502

До цього інструмента підходять долота, що мають те не мають манжети на потилиці.

► **Рис.6:** 1. Наконечник із манжетой 2. Наконечник без манжети

Для встановлення долота слід виконати процедуру (1) або (2), які наведені нижче.

УВАГА: Долото без манжети зафіксувати за допомогою процедури (1) неможливо.

- (1) **Для доліт із манжетою**
Відхиліть фіксатор інструмента, як показано на рисунку. Вставте долото в тримач інструмента до упору.

Під час установки долота

- **Рис.7:** 1. Свердло 2. Фіксатор інструмента
3. Тримач інструмента

Щоб закріпити долото, поверніть фіксатор інструмента, як показано на рисунку.

Коли свердло зафіксоване

- **Рис.8:** 1. Свердло 2. Фіксатор інструмента

- (2) **Для доліт без манжети**
Відхиліть фіксатор інструмента, як показано на рисунку. Вставте долото в тримач інструмента якомога глибше, повернувши його таким чином, щоб виїмка на хвостовику була повернута до осі фіксатора інструмента.

Під час установки долота

- **Рис.9:** 1. Свердло 2. Фіксатор інструмента
3. Тримач інструмента

Щоб закріпити долото, відхиліть фіксатор інструмента, як показано на рисунку.

Коли свердло зафіксоване

- **Рис.10:** 1. Свердло 2. Фіксатор інструмента

Знімання долота

Для того, щоб зняти наконечник, виконайте процедуру його встановлення у зворотному порядку.

Насадка для пиловидалення

Додаткове обладнання

Насадка для пиловидалення призначена для зменшення кількості пилу та твердих частинок під час додання керамічних матеріалів на кшталт бетону.

1. Установіть тримач шланга (А).

Послабте затискну гайку й викрутіть болт із шестигранною головкою. Установіть тримач шланга (А) між болтом із шестигранною головкою й затискною гайкою, міцно затягнувши затискну гайку.

- **Рис.11:** 1. Болт із шестигранною головкою
2. Тримач шланга (А) 3. Затискна гайка

2. Приєднайте тримач шланга (С) до захисту шнура.

- **Рис.12:** 1. Захист шнура 2. Тримач шланга (С)

3. Прикріпіть до інструмента пилозахисну кришку й шланг, а потім зафіксуйте шланг у тримачах шланга.

- **Рис.13:** 1. Пилозахисна кришка 2. Шланг
3. Тримач шланга (А) 4. Тримач шланга (С)

4. Під'єднайте шланг до шланга пиłosоса за допомогою з'єднувальної муфти шланга.

ПРИМІТКА: Якщо шланга немає в комплекті, прикріпіть пилозахисну кришку до з'єднувальної муфти пиłosоса або до шланга Makita ø28.

5. Відрегулюйте відстань між пилозахисною кришкою й кінчиком зубила або пірамідального долота.

У разі використання самозагострювального пірамідального долота відрегулюйте пилозахисну кришку таким чином, щоб вона не закривала канавки самозагострювального пірамідального долота.

Для всіх інших видів доліт (крім самозагострювального пірамідального долота) рекомендована відстань становить від 30 мм до 100 мм.

- **Рис.14:** 1. Канавка 2. 30–100 мм

РОБОТА

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково використовуйте бокову рукоятку (допоміжна ручка) та міцно тримайте інструмент за бокову рукоятку та ручку з вимикачем під час роботи.

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед початком роботи переконайтеся, що оброблювана деталь надійно зафіксована. Якщо деталь не зафіксована, вона може зсунутися, і це може призвести до травми.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не витягайте інструмент силоміць, навіть якщо наконечник застряг. Втрата контролю над інструментом може призвести до травмування.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не залишайте інструмент затиснутим в оброблюваній деталі. Інструмент може випадково ввімкнутися, що може призвести до травми.

Довбання/Шкребіння/Демонтаж

Міцно тримайте інструмент обома руками.

Увімкнувши інструмент, злегка натисніть на нього, щоб він безконтрольно не хитався. Сильне натискання на інструмент не підвищує ефективності.

- **Рис.15**

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Перш ніж проводити огляд або технічне обслуговування інструмента, переконайтеся, що його вимкнено й від'єднано від мережі.

УВАГА: Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

Змащування

⚠ОБЕРЕЖНО: Цей вид обслуговування повинен виконуватись тільки уповноваженими сервісними центрами Makita.

Цей інструмент не потребує щогодинного або щоденного змащування, оскільки він оснащений системою змащування із консистентним мастилом. Його необхідно регулярно змащувати. Для такого обслуговування із змащуванням слід надіслати весь інструмент до авторизованого або заводського сервісного центру компанії Makita.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Пірамідальне долото
- Слюсарне зубило
- Зубило для довбання
- Шпатель
- Пробійник
- Мастило для свердла
- Насадка для пиловидалення
- Захисні окуляри
- Візок для молотка

ПРИМІТКА: Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:	HM1511	HM1501	HM1512	HM1502
Ударов в минуту	1 300 мин ⁻¹			
Общая длина	781 мм		809 мм	
Масса нетто	19,2 кг	18,4 кг	20,4 кг	19,7 кг
Класс безопасности	II			
Функция плавного вращения без нагрузки	✓	-	✓	-

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса может отличаться в зависимости от дополнительного оборудования. В таблице представлены комбинации с наибольшей и наименьшей массой в соответствии с процедурой EPTA 01/2014.

Назначение

Данный инструмент предназначен для рыхления бетона, кирпича, камня и асфальта, а также для забивания и уплотнения, если установлены соответствующие принадлежности.

Источник питания

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластине, и может работать только от однофазного источника переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745-2-6:

Модель HM1511
Уровень звукового давления (L_{pA}): 85 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 105 дБ (A)
Погрешность (K): 1,57 дБ (A)

Модель HM1501
Уровень звукового давления (L_{pA}): 84 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 104 дБ (A)
Погрешность (K): 2,02 дБ (A)

Модель HM1512
Уровень звукового давления (L_{pA}): 84 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 104 дБ (A)
Погрешность (K): 1,76 дБ (A)

Модель HM1502
Уровень звукового давления (L_{pA}): 85 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 105 дБ (A)
Погрешность (K): 1,79 дБ (A)

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

▲ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

▲ОСТОРОЖНО: Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

▲ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN60745-2-6:

Модель HM1511
Рабочий режим: долбление
Распространение вибрации ($a_{h, Cheq}$): 6,5 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель HM1501
Рабочий режим: долбление
Распространение вибрации ($a_{h, ID}$): 14,5 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель HM1512
Рабочий режим: долбление
Распространение вибрации ($a_{h, ID}$): 6,5 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель HM1502
Рабочий режим: долбление
Распространение вибрации ($a_{h, ID}$): 14,5 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларация о соответствии ЕС

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС включена в руководство по эксплуатации (Приложение А).

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ОСТОРОЖНО: Ознакомьтесь со всеми представленными инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение каких-либо инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

Правила техники безопасности при работе с электрическим отбойным молотком

1. Обязательно используйте средства защиты слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.
2. Используйте дополнительную ручку (если входит в комплект инструмента). Утрата контроля над инструментом может привести к травме.
3. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением может стать причиной поражения оператора током.

4. Надевайте защитную каску (защитный шлем), защитные очки и/или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки НЕ ЯВЛЯЮТСЯ защитными очками. Также настоятельно рекомендуется надевать противопылевой респиратор и перчатки с толстыми подкладками.
5. Перед выполнением работ убедитесь в надежном креплении головки сверла.
6. При нормальной эксплуатации инструмент может вибрировать. Винты могут раскрутиться, что приведет к поломке или несчастному случаю. Перед эксплуатацией тщательно проверяйте затяжку винтов.
7. В холодную погоду, или если инструмент не использовался в течение длительного периода времени, дайте инструменту немного прогреться, включив его без нагрузки. Это размягчит смазку. Без надлежащего прогрева ударное действие будет затруднено.
8. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
9. Крепко держите инструмент обеими руками.
10. Руки должны находиться на расстоянии от движущихся деталей.
11. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
12. При выполнении работ не направляйте инструмент на кого-либо, находящегося в месте выполнения работ. Головка сверла может выскочить и травмировать других людей.
13. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к обрабатываемой детали, головке сверла или к деталям в непосредственной близости от нее. Головка сверла может быть очень горячей и обжечь кожу.
14. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
15. Не прикасайтесь к разъему электропитания мокрыми руками.
16. Перед началом работы убедитесь в том, что под поверхностью рабочей зоны не проходят линии электрооборудования, водопроводы или газопроводы. Контакт биты с такими объектами приведет к удару электрическим током, утечке тока или газа.
17. Не эксплуатируйте инструмент без нагрузки, если в этом нет необходимости.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

⚠ВНИМАНИЕ: Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его вилка вынута из розетки.

Действие выключателя

⚠ВНИМАНИЕ: Перед включением инструмента в розетку убедитесь в том, что рычаг переключателя нормально работает и возвращается в положение “OFF” (ВЫКЛ.).

⚠ВНИМАНИЕ: В случае продолжительной работы для удобства оператора переключатель можно зафиксировать в положении “ВКЛ.”. Соблюдайте осторожность при фиксации инструмента в положении “ВКЛ.” и крепко удерживайте инструмент.

Для включения инструмента нажмите на выключатель “ON (I)” с левой стороны инструмента. Для выключения инструмента нажмите на выключатель “OFF (O)” с правой стороны инструмента.

► **Рис.1:** 1. Рычаг переключателя

Индикаторная лампа

При подключении инструмента к сети питания индикаторная лампа включения питания загорается зеленым светом.

Если индикаторная лампа не загорается, это свидетельствует о неисправности сетевого шнура или контроллера. Если индикаторная лампа горит, а инструмент не запускается даже при нажатом выключателе, это свидетельствует либо об износе угольных щеток, либо о неисправности контроллера, двигателя или переключателя.

Индикаторная лампа обслуживания мигает красным, если угольные щетки изношены, указывая на необходимость обслуживания инструмента.

Двигатель автоматически отключится после приблизительно 8 часов работы.

► **Рис.2:** 1. Индикаторная лампа включения питания (зеленая) 2. Лампа индикатор обслуживания (красная)

Электронная функция

Для простоты эксплуатации инструмент оснащен электронными функциями.

- Функция плавного вращения без нагрузки (Только для моделей НМ1511 и НМ1512)
Для снижения вибрации на холостом ходу количество ударов будет меньшим, чем во время работы, однако это не мешает работе. После контакта биты с бетоном количество ударов в минуту возрастет.
При низкой температуре эта функция может быть недоступна для инструмента даже при вращающемся двигателе.
- Плавный запуск
Функция плавного запуска уменьшает пусковой удар и смягчает запуск устройства.

СБОРКА

⚠ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Боковая рукоятка (вспомогательная рукоятка)

⚠ВНИМАНИЕ: Для обеспечения безопасности во время работ всегда используйте боковую рукоятку.

⚠ВНИМАНИЕ: После установки или регулировки боковой рукоятки убедитесь в надежности ее крепления.

Боковая рукоятка поворачивается на 360° по вертикали и фиксируется в любом положении.

Ослабьте зажимную гайку, чтобы переместить боковую рукоятку в нужное положение, а затем надежно затяните зажимную гайку.

► **Рис.3:** 1. Боковая рукоятка 2. Зажимная гайка

Установка или снятие биты

Смазка

Перед установкой долота очистите хвостовик и смажьте его.

Смажьте хвостовик долота заранее небольшим количеством смазки (примерно 0,5–1 г). Такая смазка патрона обеспечивает равномерную работу и увеличивает срок службы.

► **Рис.4:** 1. Хвостовик 2. Смазка

Установка биты

⚠ВНИМАНИЕ: Всегда проверяйте надежность крепления биты, попытавшись вытянуть биту из инструментальной оправки после завершения процедуры выше.

Только для моделей НМ1511 и НМ1501

Вставьте биту в держатель инструмента до упора, повернув ее таким образом, чтобы выемка на хвостовике биты была обращена к фиксатору инструмента. Затем вытащите и поверните фиксатор инструмента на 180°, чтобы зафиксировать биту.

► **Рис.5:** 1. Бита 2. Фиксатор инструмента 3. Инструментальная оправка

Только для моделей НМ1512 и НМ1502

В данный инструмент можно вставлять биты с воротником или без воротника на хвостовике биты.

► **Рис.6:** 1. Бита с воротником 2. Бита без воротника

Для установки биты выполните процедуру (1) или (2), как описано ниже.

ПРИМЕЧАНИЕ: Биту без воротника зафиксировать с помощью процедуры (1) невозможно.

- (1) **Для бит с воротником**
Отклоните фиксатор инструмента, как показано на рисунке. Вставьте биту в держатель инструмента как можно глубже.

При установке биты

- **Рис.7:** 1. Бита 2. Фиксатор инструмента
3. Инструментальная оправка

Для фиксации биты верните фиксатор инструмента в исходное положение, как показано на рисунке.

Когда бита удерживается

- **Рис.8:** 1. Бита 2. Фиксатор инструмента

(2) Для бит без воротника

Отклоните фиксатор инструмента, как показано на рисунке. Вставьте биту в держатель инструмента до упора, повернув ее таким образом, чтобы выемка на хвостовике биты была обращена к оси фиксатора инструмента.

При установке биты

- **Рис.9:** 1. Бита 2. Фиксатор инструмента
3. Инструментальная оправка

Для фиксации биты поверните фиксатор инструмента, как показано на рисунке.

Когда бита удерживается

- **Рис.10:** 1. Бита 2. Фиксатор инструмента

Снятие биты

Для снятия биты выполните процедуру установки в обратном порядке.

Насадка для удаления пыли

Дополнительные принадлежности

Насадка для удаления пыли предназначена для уменьшения количества разлетающейся пыли и твердых частиц при долблении керамических материалов, например бетона.

1. Установите держатель шланга (А).

Ослабьте зажимную гайку и выкрутите болт с шестигранной головкой. Закрепите держатель шланга (А) между болтом с шестигранной головкой и зажимной гайкой, надежно затянув гайку.

- **Рис.11:** 1. Болт с шестигранной головкой
2. Держатель шланга (А) 3. Зажимная гайка

2. Присоедините держатель шланга (С) к защите шнура.

- **Рис.12:** 1. Защита шнура 2. Держатель шланга (С)

3. Прикрепите пылезащитный кожух и шланг к инструменту, а затем прикрепите шланг к держателям.

- **Рис.13:** 1. Пылезащитный кожух 2. Шланг
3. Держатель шланга (А) 4. Держатель шланга (С)

4. Подсоедините шланг к шлангу пылесоса с помощью соответствующей муфты.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если шланг не входит в комплект, прикрепите пылезащитный кожух к муфте пылесоса или же к шлангу Makita ø28.

5. Отрегулируйте расстояние между пылезащитным кожухом и кончиком зубила или пирамидального долота.

При использовании самозатачивающегося пирамидального долота отрегулируйте пылезащитный кожух таким образом, чтобы он не закрывал канавки самозатачивающегося пирамидального долота.

Для всех остальных видов бит (кроме самозатачивающегося пирамидального долота) рекомендуемое расстояние составляет от 30 мм до 100 мм.

- **Рис.14:** 1. Канавка 2. От 30 мм до 100 мм

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ: Всегда пользуйтесь боковой ручкой (вспомогательной рукояткой) и при работе крепко держите инструмент и за боковую ручку, и за ручку с выключателем.

ВНИМАНИЕ: Перед началом работы всегда проверяйте надежность крепления обрабатываемой детали. При недостаточном креплении обрабатываемой детали ее смещение может привести к травме.

ВНИМАНИЕ: Не тяните инструмент силой, даже если головка застряла. Потеря контроля над инструментом может привести к травме.

ВНИМАНИЕ: Не оставляйте инструмент застрявшим в обрабатываемой детали. Инструмент может случайно включиться и причинить травму.

Расщепление/Скобление/Разрушение

Крепко держите инструмент обеими руками. Включите инструмент и немного надавите на него, чтобы предотвратить неконтролируемое подпрыгивание инструмента. Слишком сильное нажатие на инструмент не повысит эффективность.

- **Рис.15**

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ: Перед осмотром или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

Смазка

ВНИМАНИЕ: Эту процедуру обслуживания следует выполнять только в уполномоченных сервисных центрах Makita или в мастерских предприятия-изготовителя.

Этот инструмент не требует выполнения ежечасной или ежедневной смазки, так как он оснащен встроенной системой смазки. Следует регулярно менять смазку. Для выполнения такого технического обслуживания системы смазки отправьте инструмент в уполномоченный сервисный центр Makita или в мастерскую предприятия-изготовителя.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ВНИМАНИЕ: Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Пирамидальное долото
- Слесарное зубило
- Резец
- Лопата для глины
- Трамбовка
- Смазка сверла
- Насадка для удаления пыли
- Защитные очки
- Тележка для молотка

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885835-969
EN, SL, SQ, BG,
HR, MK, SR, RO,
UK, RU
20201208